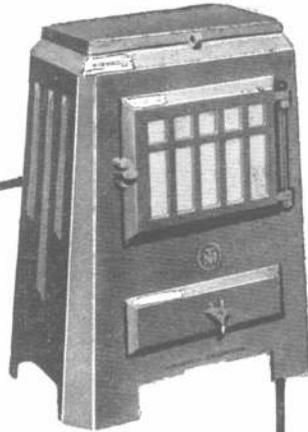


ESTUFAS



... TAMET



*... calor a
bajo costo*



CONSTRUIDAS ENTERAMENTE DE
FUNDICION Y APTAS PARA EL
CONSUMO DE CARBON O LEÑA.

SOLICITELAS A SU HABITUAL PROVEEDOR

TAMET

CHACABUCO 132



BUENOS AIRES

SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN TODA LA REPUBLICA

— NUESTRA
ARQUITECTURA III



SALGUERO 1244-46

T. E. 79, Gómez 6868

Ex-Cia. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. 'CALEFAX'

INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE, Y GAS - SERVICIOS DE AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTOMATICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADORES PARA TODA CLASE DE PRODUCTOS.

FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX"-RADIADORES INVISIBLES-BOMBAS CENTRIFUGAS "APE"
APARATOS INDUSTRIALES

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266

Herrajes y Cerraduras

IMPORTACION



EXPORTACION

MARCA REGISTRADA

ALTA CALIDAD GARANTIDA

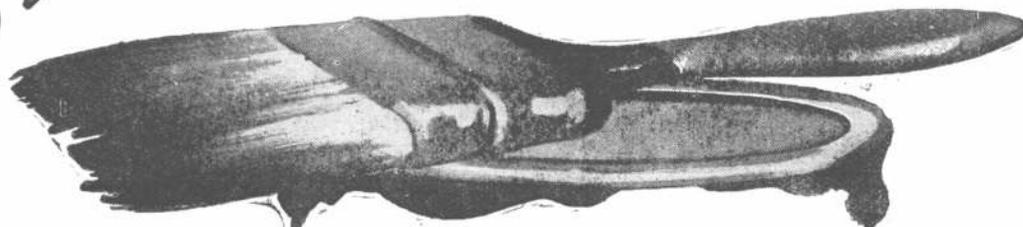
ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL METALURGICO

FRANCISCO AURELIO

SOC. DE RESP. LTDA. - CAPITAL \$ 1.000.000 -

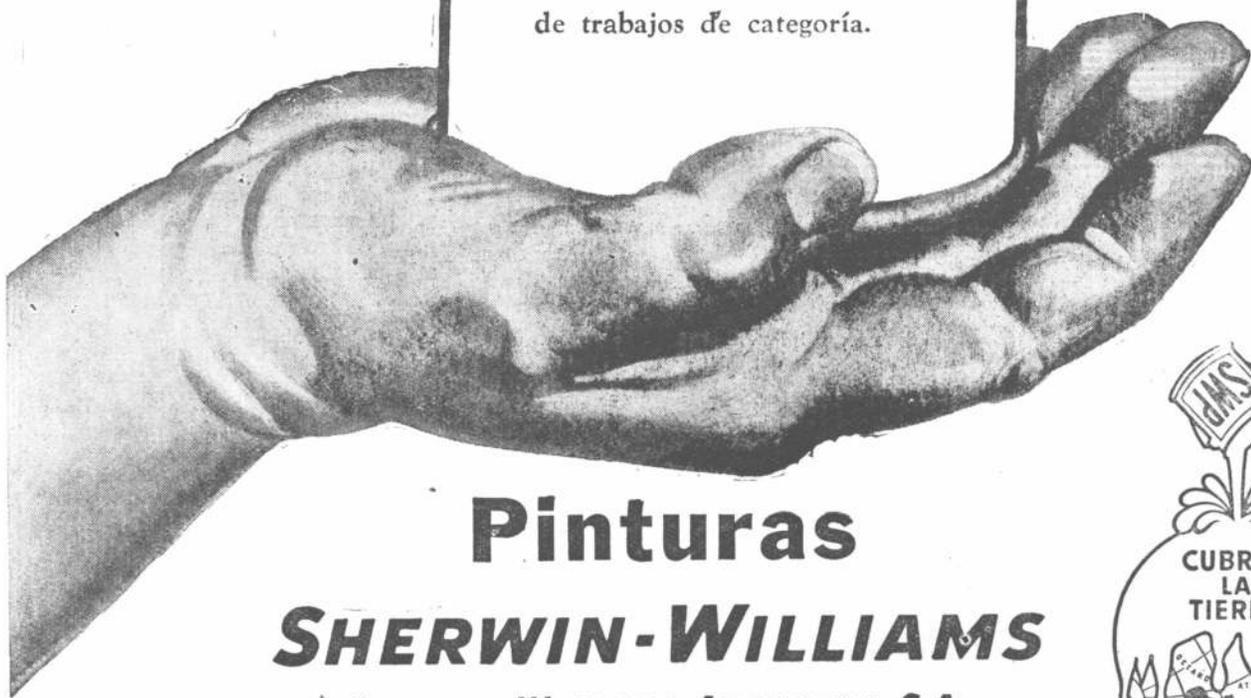
PAVON 4068-84 - T. E. 61-9172-7437-4543 y 2052 - BUENOS AIRES

Dignas de su Trabajo



Las afamadas pinturas
SHERWIN-WILLIAMS son
dignas del trabajo que usted realiza.

Insuperables en calidad,
duración, belleza y economía,
cuentan en todo el mundo con
la decidida preferencia de los
profesionales para la realización
de trabajos de categoría.



Pinturas **SHERWIN-WILLIAMS**

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1360 Buenos Aires T. E. 38-0061



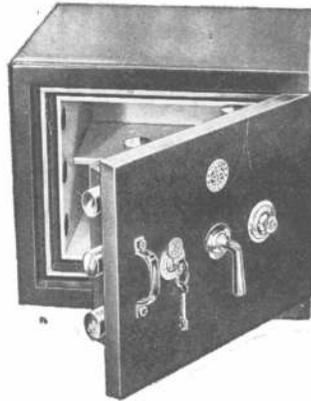
PINTURAS - ESMALTES - PASTAS - BARNICES

— NUESTRA
ARQUITECTURA V

CAJAS FUERTES

de EMPOTRAR

PROTECCION EN SUS SALIDAS, EN
SUS VACACIONES, EN SU AUSENCIA.



Con cerradura a clave numérica,
representan triple **SEGURIDAD**

- Porque no pueden ser transportadas!
- Por su coraza de acero al temple diamante, ¡invulnerable! a prueba de incendios y violaciones.
- Y por la clave numérica de su cierre, con MAS DE UN MILLON DE COMBINACIONES A VOLUNTAD.

ENTREGAS INMEDIATAS



FABRICA:

B. Rivadavia 1160-64 - Avellaneda

REPRESENTANTES EN:

AVELLANEDA

REBOT S. R. L.

Avda. Mitre 1260 - T. E. 22-4651 - 2154

MAR DEL PLATA

VILAS y ETCHEGOYEN

Santiago del Estero 1938

NOTICIAS

CONGRESO SOBRE LA VIVIENDA Y EL URBANISMO

Del 27 de agosto al 2 de septiembre de 1950 se celebrará el XX Congreso Internacional de la Vivienda y Urbanismo (XX International Congress for Housing and Town Planning), en la Ciudad Universitaria de Amsterdam, Holanda. Durante la semana inmediatamente después del Congreso se proyecta un viaje de estudio de cuatro días de duración, en Holanda.

Los temas seleccionados para la discusión en las cuatro principales sesiones de este Congreso son: "El Papel que Representan las Asociaciones Voluntarias para la Vivienda", "La Realización de las Medidas Urbanísticas", "La Pre-fabricación y Nuevas Técnicas en la Construcción de Viviendas" y "El Planeamiento de la Ciudad y del Campo y la Industria". Igualmente se celebrarán varias sesiones de estudio, para tratar diversos temas de interés para los delegados. Detalles adicionales pueden obtenerse escribiendo directamente a la International Federation for Housing and Town Planning, Singel 453, Amsterdam, C., Holanda.

La Federación ha celebrado congresos cada dos años en varias partes del mundo, incluyendo Estocolmo, México, D. F., París, Londres, Berlín, Roma, Viena, Nueva York, Amsterdam, Gotenburg, Bruselas, Hastings y, en 1948, Zurich.

La Federación Internacional de la Vivienda y del Urbanismo (International Federation for Housing and Town Planning) se fundó en 1913 como una organización no gubernamental para promover y coordinar a través del mundo el estudio y la evolución de la vivienda popular y el planeamiento urbano y regional, con miras a mejorar el nivel de calidad de las viviendas y desarrollo de ciudades para una distribución mejor de la población.

Es el deseo de la Sección de Vivienda y Planificación de promover no solamente cooperación interamericana, sino también cooperar en un intercambio más amplio de información en un nivel internacional, como el que lleva a cabo por instituciones como la Federación Internacional de la Vivienda y del Urbanismo.

(Información de la División de Vivienda y Planificación de la Unión Panamericana)

CONGRESO DE PLANIFICADORES

La Sociedad Americana de Funcionarios de Planificación (American Society of Planning Officials) celebra anualmente un congreso nacional de planificación. En estos congresos se reúnen distinguidos profesionales y funcionarios en planificación regional y urbana de los Estados Unidos y algunos representantes de otros países.

La Sociedad Americana de Funcionarios de Planificación

(Sigue en la pág. XII)

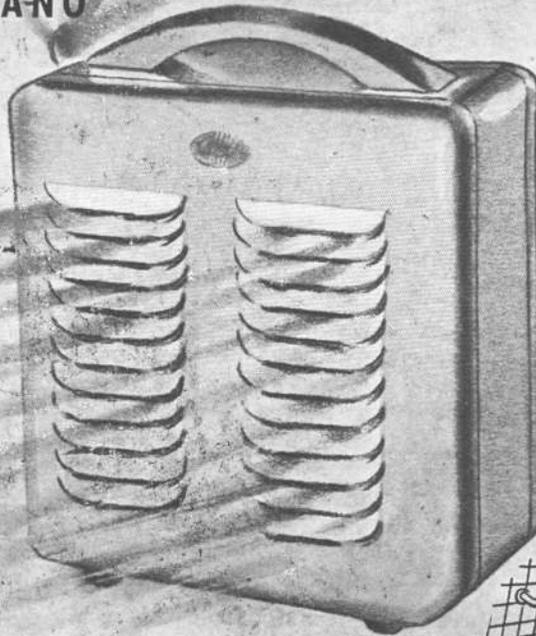
caloventilador ...

TRABAJA LOS 365 DIAS DEL AÑO

CALIENTA EN INVIERNO
REFRESCA EN VERANO

Este caloventilador portátil está construido para ser llevado a cualquier parte de la casa, al golpe de llave puede obtener fresco o calor.

Para corriente alterna, monofásica 220 volt, 50 ciclos 1325 watt.



CAEBA

BUENOS AIRES

ROSARIO - MENDOZA - CORDOBA - TUCUMAN - SALTA





ARYOR STUDIO

Este es
EL CORAZON
del hogar

De todos los ambientes de la casa es la cocina sin duda el más importante, por lo menos desde el punto de vista "práctico". Pero para que así sea debe estar convenientemente equipada con artefactos elegantes, resistentes y económicos.

CALEFONES • COCINAS

DANTE
martiri
INDUSTRIA ARGENTINA

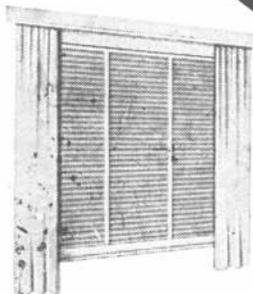
Gollo 344-350 Bs. Aires

Artefactos a Gas ★ Supergas ★ Gas Natural ★ Residual ★ Eléctricos

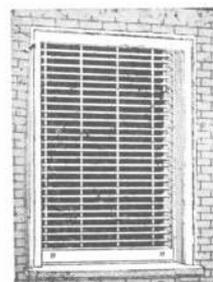


SALAS PUBL.

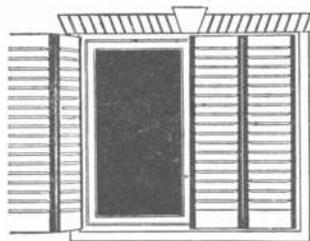
PERSIANAS



Persianas americanas
AIRFLO
de madera y de acero.



Persianas de enrollar
regulables **BARRIOS** y
cortinas de enrollar
de madera.^c



Celosías mixtas
y de madera du-
ra **BURDIN ZUR**

IRIARTE HNOS. & CIA.

Av. Montes de Oca 1461 - Bs. As. - T. E. 21-0251



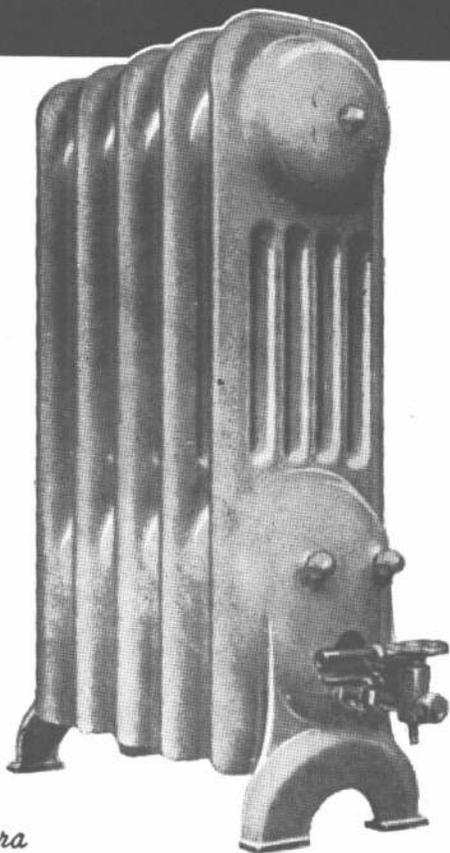
Apeles

**PINTURA VIVA
A PRUEBA DE TIEMPO**

**Cuesta menos porque dura más
(Y el mejor aspecto va de regalo)**

"Domestic"

ESTUFA - RADIADOR A GAS



Para

**GAS MANUFACTURADO
GAS NATURAL
GAS ENVASADO**

BOKER y CIA. S. R. L.

CAPITAL MSN 3.000.000

MORENO 437 - T.E. 33-5535 - Bs. AIRES

X NUESTRA —
ARQUITECTURA

L.O.S.A.

LADRILLOS OLAVARRIA

SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Cables: "CERLOSA"

SARMIENTO 355 - Bs. Aires

T. E. 32/2241 - 4110

Establecimiento: S. JACINTO

OLAVARRIA - F.C.N.G.R.



- Una conquista en el camino del alivianamiento y abaratamiento de la construcción lograda con los cerámicos huecos resistentes, de fabricación argentina.

"PLASTES 1" para entrepisos

"PLASTES 3" para bóvedas

- Productos cerámicos en general.

Representante General de Ventas y
Asesoramiento Técnico:

AMERIPLASTES S.R.L. CAPITAL m\$.n. 100.000

Cables: AMERIPLASTES - Bs. As.

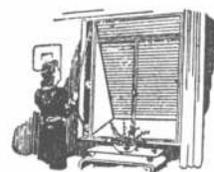
SARMIENTO 355 - Buenos Aires - T. E. 32/2241 - 5978

CATTANEO

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMÁTICO

"8 en 1"



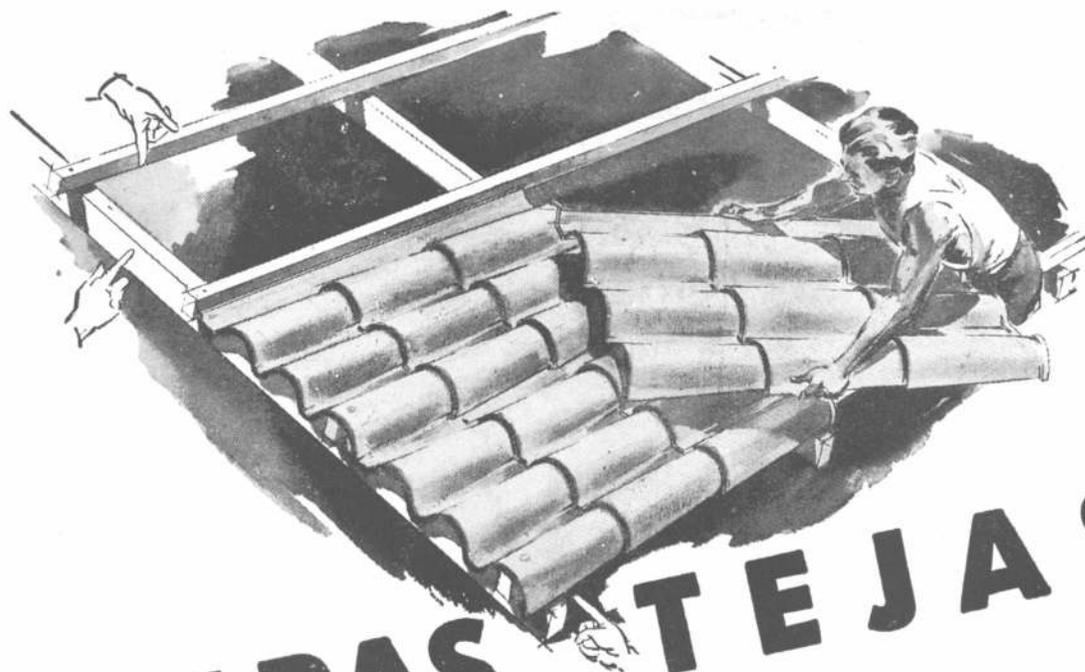
PERSIANAS PLEGADIZAS

**AMERICANA
"VENTILUX"**

METÁLICAS Y
DE MADERA

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655



CHAPAS TEJAS

De fibrocemento **Eternit**
(Patentadas)

Reemplaza la teja

MEDIDAS:

Largo: 1,19 mt. - Ancho: 0,85 mt.
Espesor: 7 mm. - Peso: 18 kilos
Distancia entre correas 1,05 mt.
Distancia entre listones 0,76 mt.

VENTAJAS:

- Colocación sencilla
- Ahorra un 70 % de mano de obra
- Reduce gasto de madera
- No requiere fieltros
- Stock disponible

Pídalas a su corralón o a:

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8

Esta noche...



buena luz con lámparas
General Electric!

Y también en la
vanguardia... con
lámparas fluorescentes
General Electric



GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

BUENOS AIRES • CORDOBA • MENDOZA • ROSARIO • TUCUMAN

 Escuche todos los viernes, a las 21.45, los Grandes Conciertos General Electric, por LRI Radio El Mundo y su cadena de emisoras.

NOTICIAS

CONGRESO DE...

(viene de la pág. VI)

ficación celebrará su convención anual en el Hotel Biltmore de Los Angeles, California, desde el 13 al 16 de agosto próximo. Además de diversos aspectos sobre planificación en los Estados Unidos, y de interés general, se destacan en el programa dos secciones que trata sobre la planificación en nuestro hemisferio. La primera es una sección que se titula "La Planificación en las Américas", y en la cual participarán dos planificadores latinoamericanos para explicar el progreso realizado por la ciencia del urbanismo en Centro y Sud América. Además habrá una sesión especial dedicada íntegramente a discutir aspectos más especializados del desenvolvimiento de la planificación en los países de la América Latina. La Sociedad aspira a incluir dentro de su radio de actividades no solamente a los Estados Unidos y Canadá, sino también al resto de la América. A sus reuniones asisten los planificadores más distinguidos y activos del continente. Preside la Sociedad este año el Dr. Rafael Picó, Presidente de la Junta de Planificación de Puerto Rico, quien representó recientemente a los Estados Unidos como delegado a la Sesión Extraordinaria del Consejo Interamericano Económico y Social, de la Organización de los Estados Americanos.

La Sección de Vivienda y Planificación de la Unión Panamericana que en 1948 colaboró en la organización de una Sesión Latinoamericana en la Conferencia de Planificación Nacional de los Estados Unidos, cree que la participación de los urbanistas latinoamericanos en estas conferencias contribuye grandemente a la cooperación interamericana en este importante campo.

Detalles sobre el programa de la reunión y cualquier otra información pueden obtenerse escribiendo directamente a: Mr. Walter H. Blucher, Executive Director, American Society of Planning Officials, 1313 East Sixtieth Street, Chicago, 37, Illinois.

(Información de la División de Vivienda y Planificación de la Unión Panamericana)

PROGRESOS DE LA PLANIFICACION EN EL REINO UNIDO

Resumen de las recientes realizaciones en materia de planificación, según un informe recibido del Gobierno de Gran Bretaña.

Reconstrucción de lo destruido por la guerra

En los últimos seis meses de 1948, muchas otras nuevas zonas urbanas perjudicadas por la guerra fueron expropiadas, a fin de realizar su nueva planificación y re-desarrollo. Sin embargo, sólo ha sido posible emprender una parte pequeña del trabajo mismo de reconstrucción.

Unas pocas ciudades, especialmente Plymouth y

(Sigue en la pág. XVIII)

SELECCION



PINTURA EMULSIONADA

Para interiores

LUPOMURO

SECA EN UNA HORA

SE DILUYE CON AGUA

CUBRE FACILMENTE
SUPERFICIES DE
CEMENTO, LADRILLO
Y MADERA

LAVABLE CON AGUA Y JABON

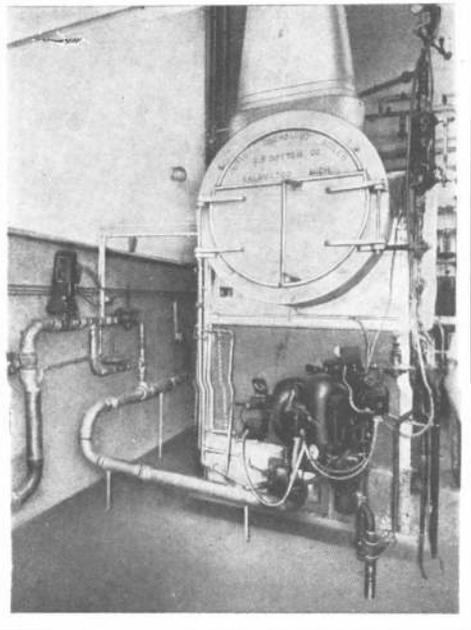
PRODUCTO DE **BACIGALUPO Cía. Ltda. S. A.**

Fábrica: **PEDRO ECHAGÜE 3072**

Adm. y Ventas: **25 DE MAYO 460 - 6° p.**

Superior a todas!

QUEMADORES DE GAS PARA CALDERAS



A Baja Presión

para calderas de calefacción de 10.000 a 50.000 calorías con automático de piloto y termostato.

Quemadores

de gas y aire de alta presión para grandes calderas.

La Caldera

que se ve en el grabado es de 600.000 calorías 100 libras de presión, con quemador a gas y aire, totalmente AUTOMÁTICO, con automático de piloto y automático de presión, colocados en una industria en Buenos Aires. La caldera está provista además del quemador de fuel-oil y se pueden intercambiar los combustibles en pocos segundos.

C. G. KASSLER & Cía.

IND. y COM. - S.R.L.

(Capital \$ 400.000.00)

Ingenieros especializados en Gas Industrial

FUEL-OIL - AIRE - OXIGENO - VAPOR - AGUA

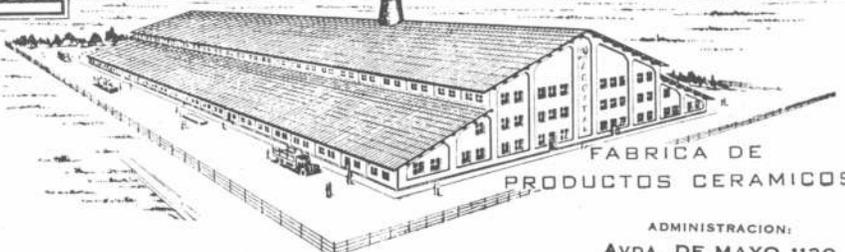
Helguera 254-58 Buenos Aires T. E. 69 - 2478



ARGITAL

SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
CAPITAL MSN 1.300.000.-

FABRICA:
JOSÉ C. PAZ
ESTACION PIÑEIRO
F. C. N. G. S. M.



FABRICA DE
PRODUCTOS CERAMICOS

ADMINISTRACION:
AVDA. DE MAYO 1130
T. E. 37-8712 - Bs. As.

● **LADRILLOS HUECOS**

● **TEJAS COLONIALES**

GRANZA PARA JARDINES



**POLVO DE LADRILLOS
PARA CANCHAS DE TENIS**



Los requerimientos de energía eléctrica aumentan día a día, amenazando superar la actual capacidad de producción. Ello ha originado por parte del Superior Gobierno de la Nación disposiciones que propenden a asegurar el servicio eléctrico para las actividades vitales.

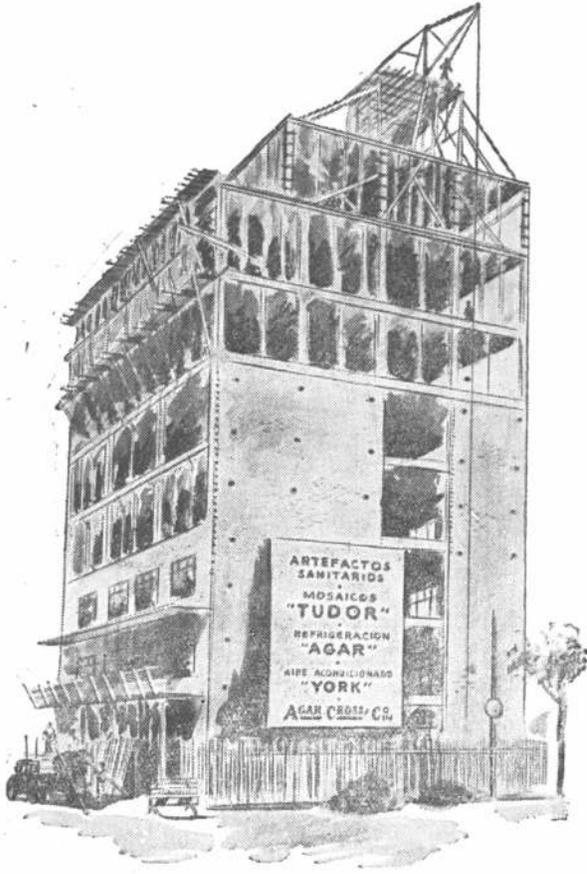
Por tal motivo, consideramos oportuno sugerir a los interesados una consulta a nuestras oficinas de Informes y Contratación, en el Edificio Volta (Av. Pte. R. Sáenz Peña 832, entrepiso) o Sucursales, antes de iniciar construcciones que han de requerir nuestros servicios.



COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Para Construcciones

de calidad...



**Materiales,
Equipos e
Instalaciones**

de calidad

AGAR, CROSS & Co. LTD.



BUENOS AIRES · ROSARIO · BAHIA BLANCA · TUCUMAN · MENDOZA

XVIII NUESTRA ARQUITECTURA

NOTICIAS

PROGRESOS DE...

(viene de la pág. XII)

Coventry, han proyectado nuevos caminos, pero la escasez de hombres y de materiales, y la preocupación por tareas más urgentes, tales como la vivienda, han impedido en gran parte la labor permanente de reconstrucción de las zonas centrales de las ciudades. Cantidades limitadas de acero han sido asignadas a aquellas ciudades cuyos trabajos preparatorios están ya adelantados y se espera que la construcción permanente comience en el curso de 1949. Por ejemplo la ciudad de Coventry comenzará sus operaciones por las primeras cinco manzanas de su nuevo centro comercial.

Re desarrollo urbano

El re-desarrollo de zonas congestionadas, abstracción hecha de los sitios que han sufrido graves ataques aéreos, ha marchado necesariamente más despacio: sin embargo, los planes de muchas de las grandes ciudades han alcanzado una etapa bastante avanzada de desarrollo. Han tenido lugar discusiones entre el Ministro de Planificación de la Ciudad y del Campo y las autoridades municipales de muchas grandes ciudades, tales como Liverpool, Manchester y Leeds, con vistas a determinar el método de re-desarrollo que habría de adoptarse y la manera en que convenia dar cauce al exceso de población, que debía ser desplazado como resultado de la reconstrucción con menores densidades de población.

El plan de West Midland

Se ha bosquejado un plan para los condados de Warwickshire, Worcestershire y Staffordshire, zona que comprende el segundo gran centro de población del país. El objeto del plan es proporcionar una guía a las autoridades de planificación locales, en la preparación de sus planes, de acuerdo a la Ley de Planificación de la Ciudad y el Campo de 1947, sugiriendo un esquema general para la zona como conjunto, dentro del cual deben integrarse las proposiciones parciales. El plan está siendo examinado por las autoridades locales interesadas y por los ministerios del gobierno a quienes el proyecto concierne.

Ley de Planificación de la Ciudad y el Campo en 1947

La segunda parte del memorándum de la Ley de Planificación de la Ciudad y el Campo de 1947 ha sido completada y publicada.

El primer plan local preparado de acuerdo a esa ley, se refiere a una zona de casas sub-standard en la sección de Sussex Oeste, conocida con el nombre de Shoreham and Lancing Beaches, la mayor parte de la cual fué destruída durante la guerra con propósitos de defensa. Su re-desarrollo es por lo tanto una cuestión de urgencia, y el área, que está en cierta medida separada del resto y aislada por el Río Adur puede planificarse separadamente, sin esperar los planes para el resto del condado.

(Sigue en la pág. XXIV)

Los Productos de Acero **BETHLEHEM**

le Llegan a Ud. Directamente de la Fábrica



Minimizando así los Riesgos de Acarreo

La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point, en el puerto de Baltimore, es la única productora de acero en los EE. UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.



BETHLEHEM STEEL EXPORT CORPORATION
25 Broadway, New York 4, U.S.A. Cables: "BETHLEHEM NEWYORK"

*Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

4065



PISOS DE LINOLEUM

Casa Carmelo Capasso

SOC. DE RESP. LTDA. - Capital \$ 150.000 mfn.

ALBERTI 2063

61-0896-8173

AMERIPLASTES

- El aliviamamiento y abaratamiento de la construcción obtenidos, a través de la fabricación en el país, de los elementos cerámicos huecos resistentes.

"PLASTES 1" para entrepisos

"PLASTES 3" para bóvedas

- Asesoramiento técnico comercial a la industria cerámica.

- Acuerdos para la explotación de nuestros tipos de ladrillos.

Dirección de Ventas y Asesoramiento Técnico
para la puesta en obra de los Productos

AMERIPLASTES S.R.L. - Capital m\$.n. 100.000

Cables: AMERIPLASTES - Bs. As.

SARMIENTO 355 - Buenos Aires T. E. 32/2241 - 5978



D.C

MARCA REGISTRADA



HIERROS
ACEROS
CHAPAS
ALAMBRES
CAÑOS
MAQUINAS

DESCOURS & CABAUD

PRODUCTOS METALURGICOS S. A.

BOLIVAR 438/50 - SUCURSALES - BUENOS AIRES

ROSARIO - CORDOBA - SANTA FE - BAHIA BLANCA

CASA MALUGANI Hnos.



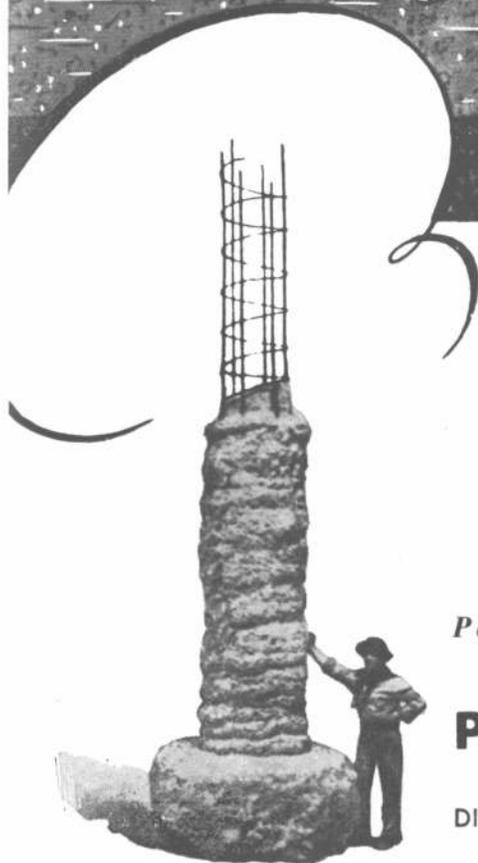
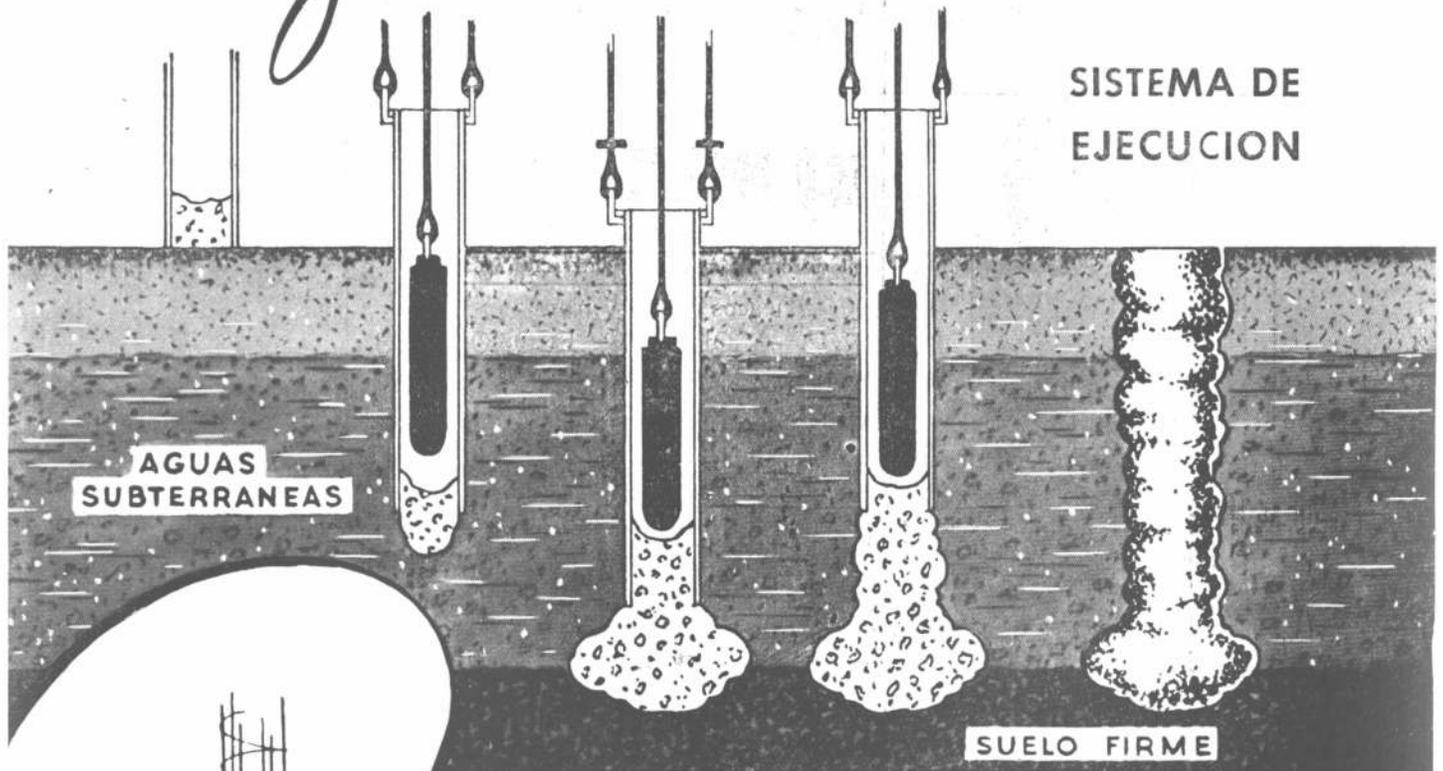
COCINA DE CALIDAD DE
GAS Y A SUPER-GAS
PARA ENTREGA INMEDIATA

HUMBERTO 1° 1086

23-0574

PILOTES FRANKI

son firmes como la roca!



LOS PILOTES FRANKI
garantizan: Seguridad, rapidez
de ejecución, economía.

Para mayores detalles dirigirse a nuestras oficinas:

PILOTES FRANKI ARGENTINA S.R.L.

CAPITAL \$ 1 000.000 m/n.

DIAGONAL NORTE 788 • BS. AIRES • T. E. 34-4811 y 5465

— NUESTRA ARQUITECTURA XXI

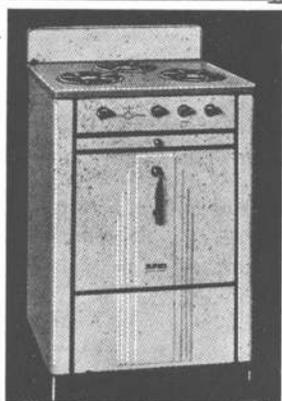
PARQUES y JARDINES

ESTUDIO TECNICO
DIRECCION DE OBRAS

OSCAR P. CHIESA
INGENIERO AGRONOMO

Galería Güemes, ofic. 428

T. E. 33-7382



HUERO

UN SIMBOLO DE CALIDAD EN ARTEFACTOS A GAS

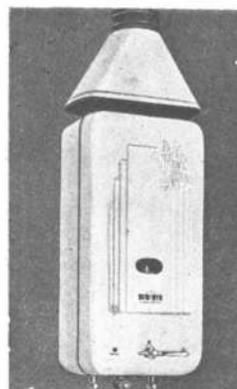
UNICOS ABSOLUTAMENTE
SEGUROS - SOLIDOS - ECONOMICOS

RIVA, BALDELLI & BIONDI

Exposición y Venta:

SARMIENTO 2745

T. E. 48 Pasco, 9096-7-8



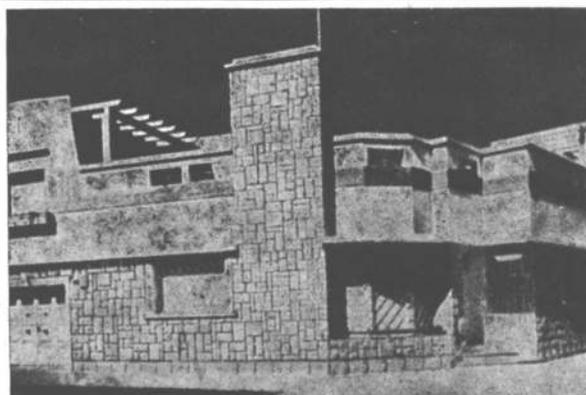
RAWLPLUGS



TARUGOS DE FIBRA Y BULONES
DE EXPANSION PARA SUJETAR
MAQUINARIAS, MOTORES,
TRANSMISIONES, Etc.

van Wermeskerken, Thomas y Cía.
SOC. RESP. LTDA

CHACABUCO 682 - T. E. 33 - 3827
BUENOS AIRES



UBICADA EN CHACO ESQ. PRINGLES - DUN BO-CO

Piedras Rústicas *Queraltic*

Para Revestimientos de Frentes y Jardines

- SOLIDA
- INALTERABLE
- ECONOMICA
- DURACION ILIMITADA
- COLOCACION SENCILLA

Solicite informes y folletos

Queraltic S. R. L. - Cap. \$ 500.000.00

FABRICA Y EXPOSICION:

Constitución 1752/58

26-6373 y 6462

ESPECIALIDAD EN PISOS INDUSTRIALES SUPERPRENSADOS

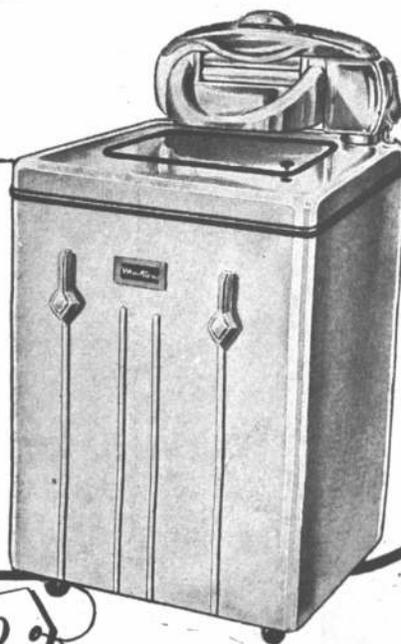


**“El” necesita
confort
al llegar
a casa,...**

...pero “ella” lo necesita
todo el día y el lavarropas

Martirco

se lo proporciona sobradamente al convertirle la pesada tarea de lavar en un agradable pasatiempo.



\$ 2700
EN TODO EL PAIS

Martirco

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL
FLORIDA 350 - BUENOS AIRES - PARANA 840

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

NOTICIAS

PROGRESOS DE...

(viene de la pág. XVIII)

Nuevas Ciudades

Anteriormente se había publicado una lista de las nuevas ciudades proyectadas para Inglaterra y Gales, y cuyos sitios ya habían sido elegidos. Ellas eran las siguientes:

Ciudad y Condado	Aceras	Población
Crawley, Sussex	5.920	50.000
Harlow, Essex	6.320	60.000
Stevenage, Hertfordshire	6.100	60.000
Welwyn y Hatfield, Hertfordshire	4.260	36.500
Hemel Hempstead, Hertfordshire	2.340	25.000
Aycliffe, Durham	880	10.000
Easington, Durham	2.350	30.000

Las seis primeras ciudades son destinadas a los evacuados de Londres. Las otras dos están proyectadas para ayudar a la rehabilitación de las zonas mineras en malas condiciones de Durham.

A éstas se han añadido las dos siguientes:

Basildon, Essex	7.834	50.000
Bracknell, Berkshire	2.600	25.000

El lugar de emplazamiento de Bracknell todavía no ha sido elegido, pero será el objeto de una encuesta pública. Tanto Bracknell como Basildon han sido proyectadas también con vistas a descongestionar a Londres.

Easington, una de las primeras nuevas ciudades proyectadas ha sido rebautizada con el nombre de Peterlee. La corporación nombrada para Harlow ha sometido un plan maestro al ministerio respectivo para su aprobación (ese plan se publica en este mismo número). Las propuestas para otras nuevas ciudades en otras partes del país están en diversas etapas de la discusión.

El programa de inversiones del gobierno está todavía sujeto a restricciones, de manera que las operaciones de construcción, especialmente en las ciudades del sud han sido aplazadas. Sin embargo, en las comunidades primeramente trazadas, se han comenzado los trabajos viarios y de cloacas. Se han levantado cuarenta y un bungalows de aluminio en Aycliffe y veinte han sido construídos y ocupados en Stevenage. Se ha comenzado la construcción de casas de ladrillos en Crawley y pronto se empezará la erección de noventa y ocho casas en Harlow. También se están construyendo sesenta y ocho viviendas en East Kilbride.

Problemas especiales

El éxito de la explotación de vetas de carbón en Lanarkshire y el descubrimiento de vetas en la parte este de Escocia, determinarán probablemente una

(Sigue en la pág. XXXV)



Aristocracia en ARAÑAS

500 MODELOS DISTINTOS



GRAN SURTIDO EN FAROLES ARTÍSTICOS EN TODOS LOS ESTILOS

GUSTO
MAESTRIA
CALIDAD



Imenso stock en arañas de cristal y bronce

PUB. MONTEVERDE



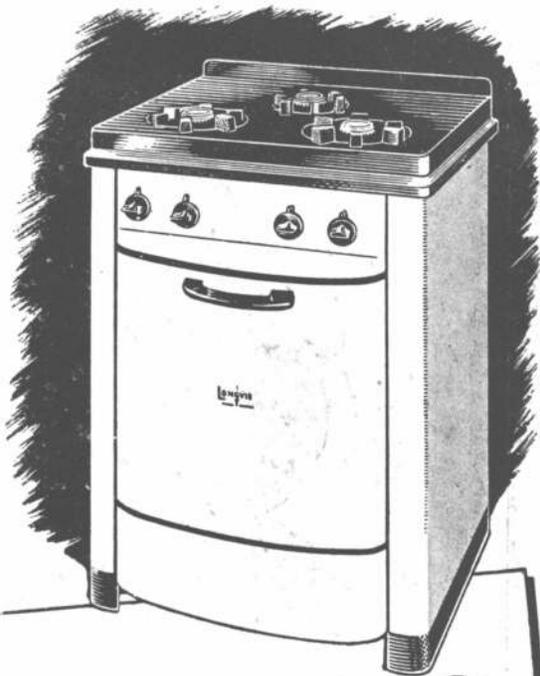
CABA
PROYECTISTAS
CIA. ARGENTINA BRONCERIA ARTISTICA
EX OFICIALES DE *Cabrera & Porretti*
GASCON 715 17 Casi esq. CORRIENTES

IMPRESINDIBLES PARA EL HOGAR MODERNO

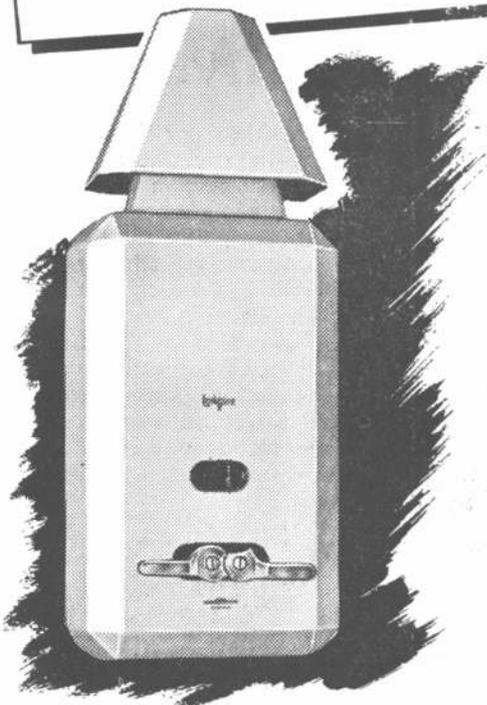
COCINAS

Sólida y de manejo sencillo la cocina LONGVIE a Gas, supergas y gas natural está construida para comprarse una sola vez y cocinar a la perfección durante toda la vida.

Sus quemadores exclusivos y patentados aprovechan todas las calorías del gas, y su horno blindado con aislación térmica retiene el calor "incomunicado" en el interior



LONGVIE a GAS



CALEFONES

Felices baños por muchos años le asegura un calefón LONGVIE a GAS de modernísima construcción, eficiente rendimiento y fina terminación con enlozado inalterable. Al instante de encenderse su poderoso conjunto de quemadores proporciona un gran volumen de agua caliente con un consumo muy económico.

LONGVIE

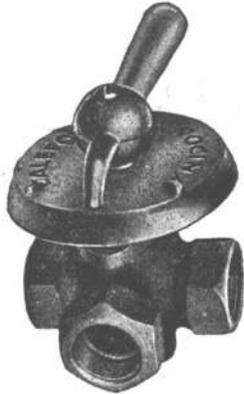
Sociedad Anónima Comercial e Industrial

LIBERTAD 717

BUENOS AIRES

— NUESTRA ARQUITECTURA XXV

FUNDICION Y BRONCERIA



PIGNI & Cía.

SOC. RESP. LTDA. - Cap. \$ 240.000.-

ESCRITORIOS

Av. FOREST 783

T. E. 54-4834

★

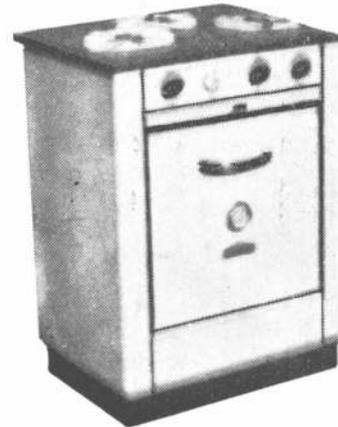
TALLERES

PALPA 3824/28

BUENOS AIRES

"LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



Seguras - Económicas - Rendidoras

A GAS y GAS ENVASADO

FABRICANTE:

PEDRO FUNDUKLIAN

OLAYA 1042 BUENOS AIRES

CARLOS R. CILLO
JOSE A. CILLO

EMPRESA CONSTRUCTORA
DE OBRAS

Construcciones: Capital y Provincia

•

Avda. Tte. Gral. JOSE FELIX URIBURU 1067

T. E. 76 - 5559

Apareció el Libro

LA CHIMENEA

Interesante tomo editado por Editorial Contemporánea S. R. L., imprescindible para todo profesional de la construcción o para quien tenga que construir una chimenea.

En formato de 0,20 x 0,285 sus páginas espléndidamente ilustradas reproducen, además de una escogida serie de 70 fotografías de los distintos tipos de chimeneas y cañones de humo planeados por afamados profesionales argentinos y extranjeros, los planos completos y reglas para construir chimeneas perfectas o corregir las de funcionamiento defectuoso. Se incluyen también planos y detalles para la construcción de chimeneas al exterior y togonos para asados.

PRECIO DEL EJEMPLAR

8,50

En venta en las buenas librerías

En refrigeración central SIGMA representa...

...la solución integral hacia cualquier problema técnico relacionado con instalaciones de toda índole, cualquiera sea su cantidad y capacidad, amparada por la garantía comercial e industrial de SIGMA.

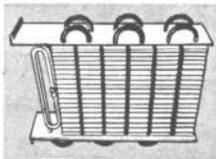
CALIDAD INSUPERABLE

Involucrada en sus equipos importados de los Estados Unidos de Norte América y especialmente fabricados para corriente 220^o voltios, por la Universal Cooler, autoridad mundial en refrigeración.



EFICIENCIA ABSOLUTA

Presente en cada uno de los elementos básicos y accesorios que aseguran una perfecta refrigeración, conforme a las exigencias y necesidades de la moderna arquitectura actual.



SEGURIDAD GARANTIDA

Determinada por una correcta y definida responsabilidad técnica y por un servicio mecánico permanente para consulta y reparación de los equipos, debidamente garantido.

SIGMA

Refrigeración Industrial, Comercial y Familiar

Av. Vélez Sársfield 1760 - T. E. 21-4178

— NUESTRA
ARQUITECTURA

XXVII

SEÑOR PROFESIONAL: SOLICITE PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO^o ALGUNO

Implícita Garantía

Dentro de cada una de las bolsas con cemento San Martín o con cemento Incor de alta resistencia inicial, que se despachan desde nuestras fábricas, cuyo proceso de elaboración fiscalizan rigurosamente los laboratorios químicos, va implícita la garantía de nuestra organización dedicada, desde hace más de un cuarto de siglo, a fabricar cementos portland de alta calidad uniforme y a brindar servicio y cooperación por cada bolsa que se entrega.

***** **COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 46 (R 3) BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 - ROSARIO

NUESTRA ARQUITECTURA

Director: W. HYLTON SCOTT

6

Junio 1950

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

AÑO 21 - NUMERO 251

S U M A R I O

PIETRO BELLUSCHI, ARQ. — Casa en la Playa.

PIETRO BELLUSCHI, ARQ. — Casa Frente al Mar.

FREDERICK GIBBERD, ARQ. — El Paisaje de una Nueva Ciudad.

Muebles Modernos.

LUIS CARLOS DANERI, ARQ. — Vivienda en el Mar Ligar, Italia.

STEN LINDEGREN. — Una Investigación Sueca sobre Vivienda.

Mobiliario para Escuelas.
Papeles Pintados Contemporáneos.

Cooperación Interamericana en el Campo de la Vivienda y el Urbanismo.

Noticias varias.

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 318.585

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 30.00; en el exterior, \$ 38.00. Números sueltos, en la Argentina, \$ 3.50; en el extranjero, \$ 4.00. Números atrasados, \$ 4.00.

LA VIVIENDA Y LA COOPERACION INTERAMERICANA

En este mismo número publicamos un artículo referente a la cooperación interamericana en el campo de la vivienda y el urbanismo, tema sobre el cual queremos hacer un comentario.

Todos los estudiosos en los diversos países del mundo parecen coincidir en ciertas verdades generales ya aceptadas, que son casi el axioma de que se parte para discutir el problema y esbozar las soluciones. Ese axioma contiene distintas proposiciones, algunas de las cuales podrían enunciarse así: el problema de la vivienda es de una gravedad y de una extensión tan grande que sólo podrá ser resuelto mediante la coordinación al límite de todas las fuerzas disponibles; es sumamente complejo, en cuanto involucra factores económicos, financieros, de control de la tierra, de disponibilidad de materiales, administrativos, etc.; ha sido considerablemente agravado por la guerra, por causa de la acumulación de los déficits de construcción y de la carestía de materiales y de mano de obra, y en consecuencia del encarecimiento final de la construcción.

La experiencia de los países más adelantados es de gran utilidad, pero no es siempre susceptible de aplicación en nuestra América, ya que los standards de que hemos de partir como iniciación de una política no son iguales; en América Latina, especialmente, hay países cuyo clima, cuya composición social y cuyas costumbres configuran una situación que les es propia y que requiere soluciones especialmente estudiadas para ellos.

La apreciación panorámica de la situación conduce inmediatamente a la idea de las ventajas que podría reportar alguna forma de entendimiento americano para encarar el problema con una sola inspiración y un solo impulso. Base de tal entendimiento podría ser la centralización de informaciones y el intercambio de experiencias que ya viene realizando la Unión Panamericana, tal como queda dicho en el artículo que más arriba mencionamos. Pero para la etapa realizadora, sería fecundo ir más allá. El continente americano es inmenso productor de materia prima y, sin embargo, en muchos países faltan los materiales que en otros sobra: la cal, la madera, la arena y el cemento entre otros. Acuerdos comerciales particulares con el problema de la vivienda como meta, podrían asegurar una mejor distribución de los más necesarios.

Queremos añadir para terminar, que parecería que por los métodos tradicionales, es cada vez más difícil poder ofrecer a toda la población de un país una

(Sigue en la pág. XXXIV)

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

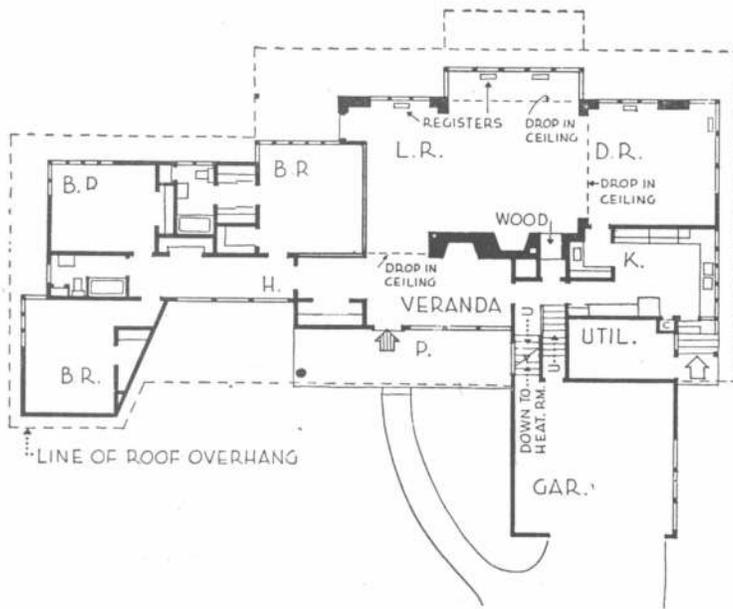
SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

Capital: \$ 51.000.00

TELEF.: 31, RETIRO 2574 Y 1893



La chimenea en piedra del lugar ocupa todo una pared del living room.

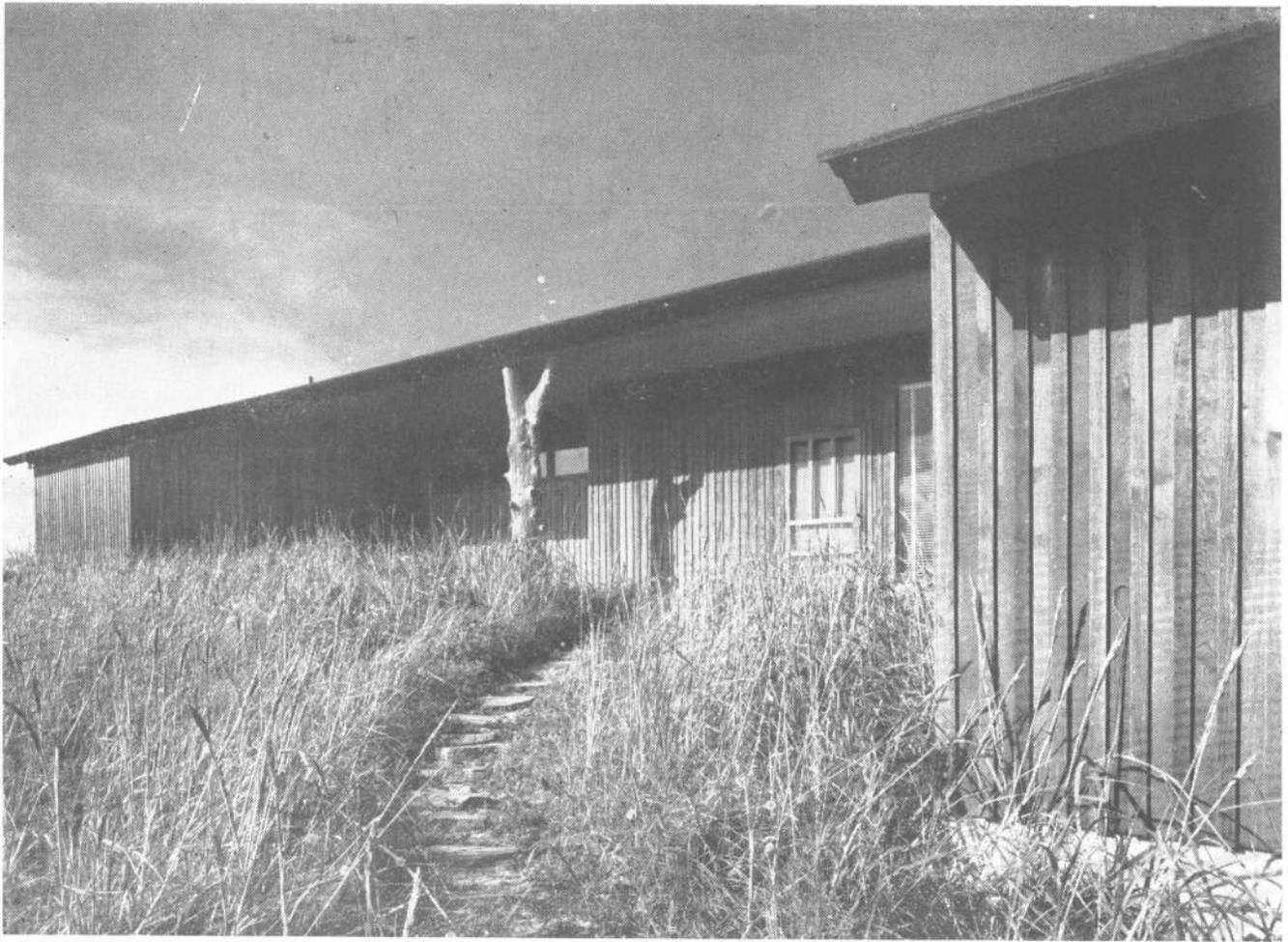


CASA EN LA PLAYA

PIETRO BELLUSCHI, ARQ.

Los propietarios de esta casa eran personas entradas en años, que necesitaban ayuda para los quehaceres domésticos, considerando especialmente que las hijas y los nietos del matrimonio los visitan por largos períodos durante el verano. Cuando se agrega a esas necesidades fundamentales, las exigencias derivadas del deseo de unas vacaciones sencillas y fáciles, se tiene la base para el diseño de esta casa. El problema fué enfocado por el arquitecto con sensibilidad, comprensión y un esencial espíritu práctico. La vivienda no es

B. R., Dormitorio. - Line of roof overhang, Línea de la saliente del techo. - H., Vestibulo. - Registers, Reja de calefacción. - Drop in ceiling, Cielo caso bajo. - Veranda, Galería. - P., Pórtico. - Wood, Leña. - Down to Heat Rm., Abajo hacia la caldera. - L. R., Living room. - D. R., Comedor. - K., Cocina. - Util., Lavadero.

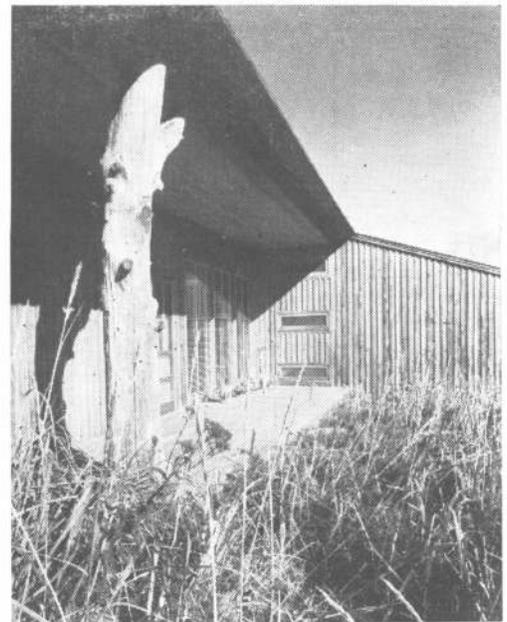


Las paredes exteriores están revestidas de tablas de pino spruce dispuestas verticalmente. El techo largo y bajo está compuesto de tejamaniles de cedro al natural, que tiene una belleza propia.

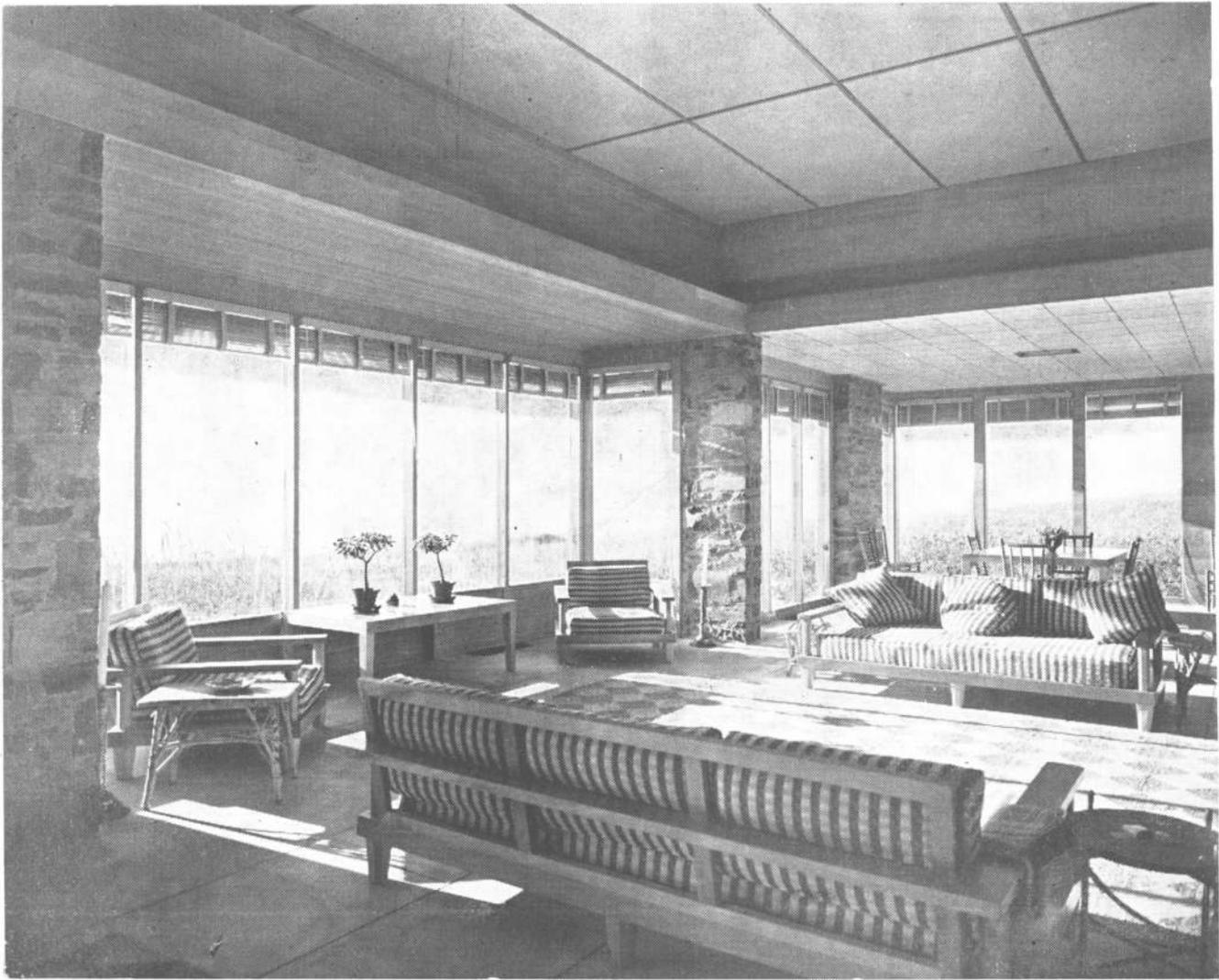


Line of first floor, Línea del primer piso. - Stor., Almacenamiento. - Maid, Sirvienta. - U., Arriba. - D., Abajo.

El arquitecto comenta: "No he podido convencer a mucha gente respecto a mi viejo cedro... A mí me gusta mucho porque le da al conjunto un aspecto inesperado..."



Fotos por P. A. Dearborn

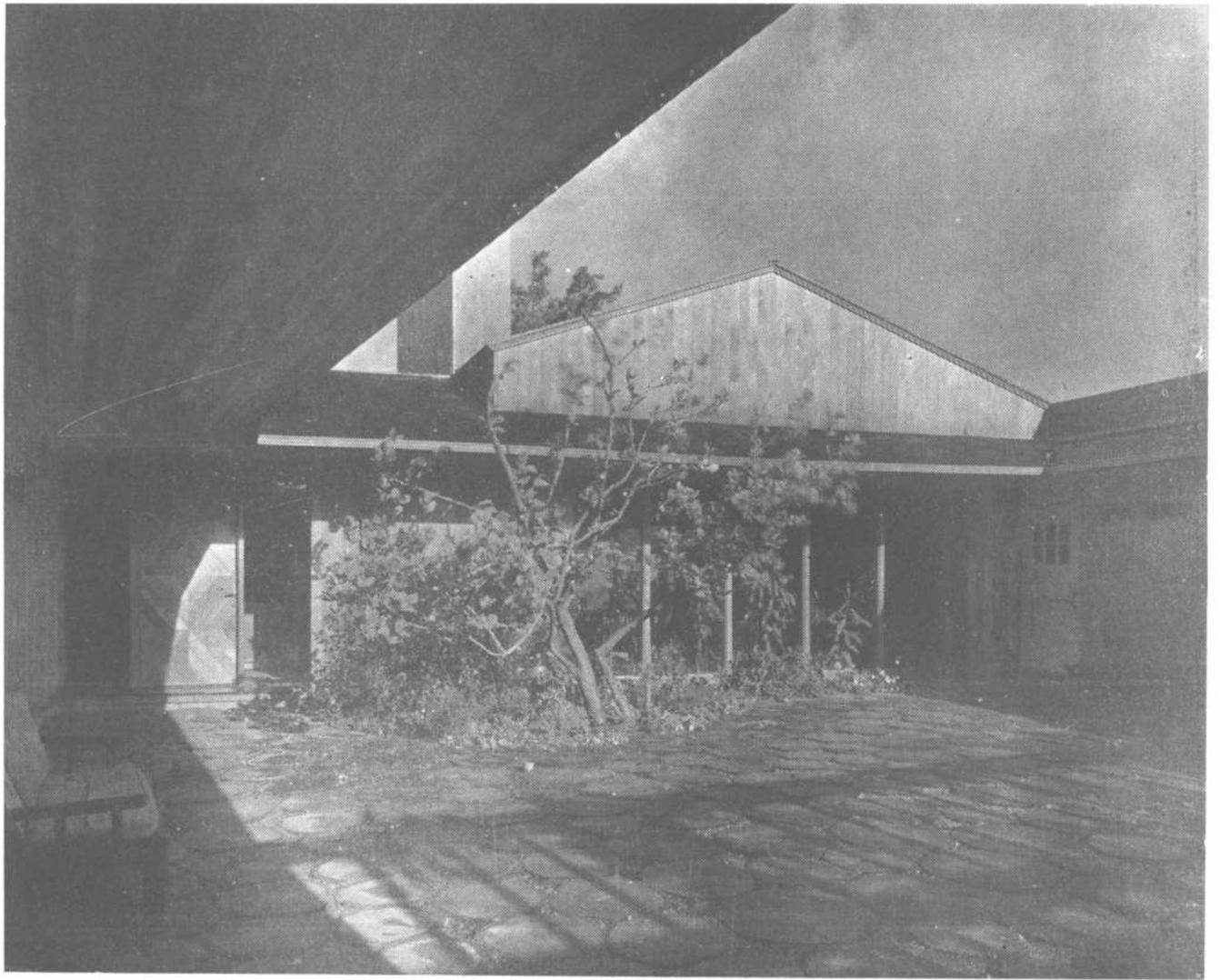


El living room, el comedor y la galería forman una amplia zona para la vida familiar.

un "cottage" artificialmente rústico; es tan confortable como un viejo zapato y ayuda a gente sensible y civilizada a vivir en estrecho contacto con los aspectos placenteros de la naturaleza. Los trabajos domésticos y la baraúnda habituales en las cabañas de vacaciones han sido reducidos al mínimo mediante el diseño, que ha incorporado a la construcción equipos modernos y materiales tales como el hormigón (en los pisos a los cuales se lleva arena desde la playa) de una manera tan poco llamativa como la que la casa misma ocupa en el lugar en que está emplazada.

Los pilares de mampostería y la chimenea han sido contruidos con la piedra extraída de una cantera cercana; la gama de colores de esa piedra va desde el gris, pasando por el tostado hasta el oro. Expuestos tanto al exterior como en el interior, esos macizos pilares ayudan, por su emplaza-

miento, y en conjunción con varios niveles de los cielo rasos, a diferenciar las zonas en la parte de vivir de la casa, donde se han usado pocos tabiques. Por dentro, las paredes son principalmente de abeto del Canadá; los cielo rasos de tablas de material aislante; los pisos de tablas de fibras comprimidas o de hormigón. La cocina y el baño tienen paredes pintadas de blanco. Entre el living room y el ala de dormitorios el tabique lleva una capa aisladora. La calefacción la proporciona una caldera a aire caliente que quema gas o petróleo, desde la que salen conductos de hormigón que corren bajo los pisos hasta el living, el comedor y la cocina. Los dormitorios no tienen calefacción, aunque se han tomado las medidas necesarias para poderlo hacer más tarde.



Fotos por P. A. Dearborn

CASA FRENTE AL MAR

PIETRO BELLUSCHI, ARQ.

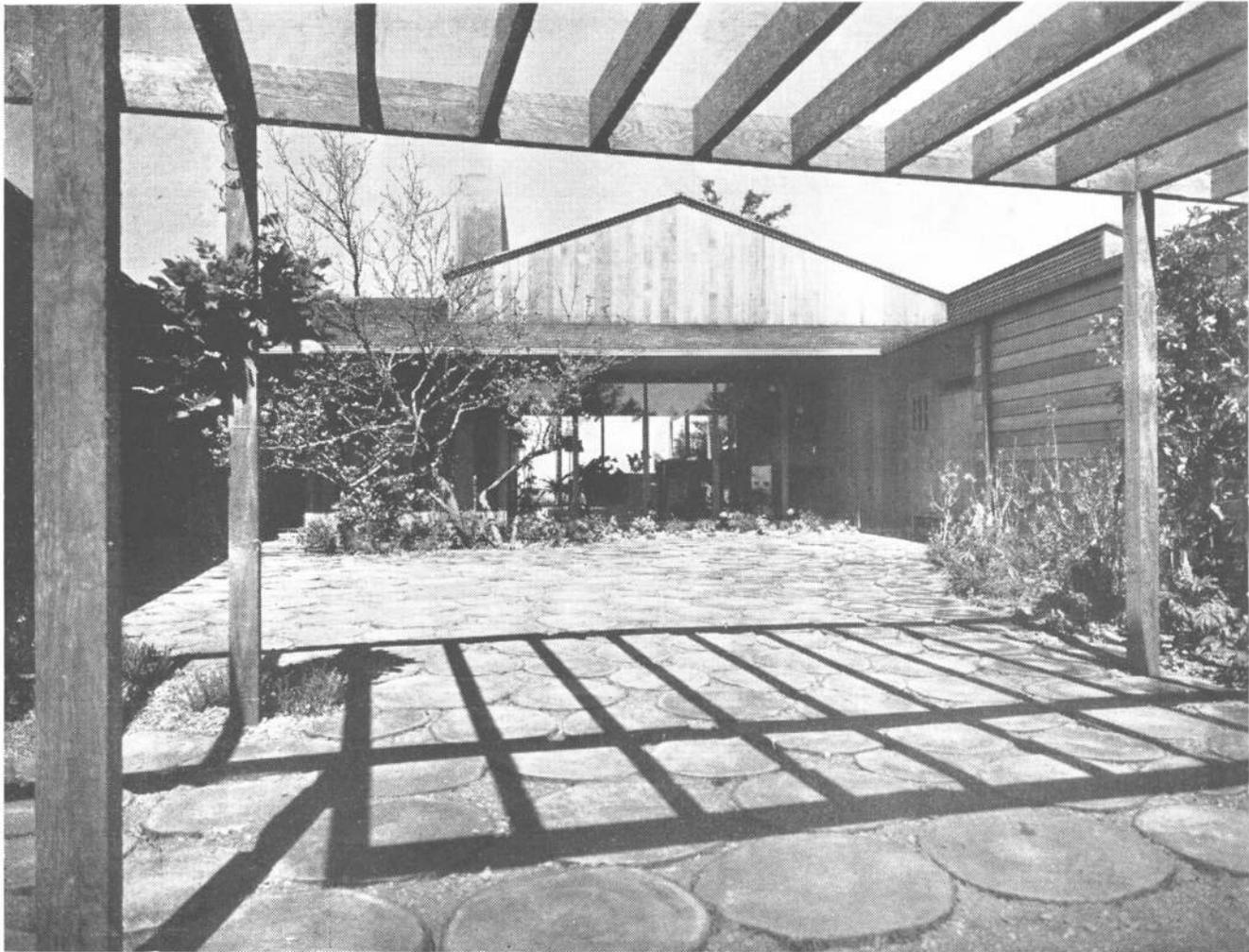
Como ocurre con muchas casas bien logradas, ésta de la costa de Oregón comenzó con la elección de un notable solar —una franja de tierra ricamente boscosa— con el océano rodeándola en un semicírculo, con una pintoresca caleta en un costado.

La vivienda, orientada hacia las vistas del océano, está proyectada en forma de U, con los ventanamientos de las habitaciones destinadas a la vida en común, hacia el mar, y un patio abrigado, pavimentado con troncos, encerrado entre las patas de la U.

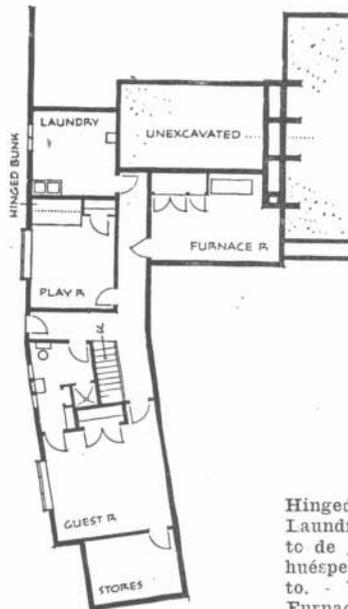
La expresión regional agrega mucho a la lógica esencial del proyecto: los bosques hacia el noroeste han sido imaginativamente usados y hay una simplicidad en el detalle que parece armonizar admirablemente con el carácter local.

Un punto que es difícil, sino imposible de analizar, es lo que nos llama la atención como la "inevitabilidad" del diseño como conjunto — factor que no puede, desde luego, ser realmente separado de los factores fundamentales del buen planeo y construcción. La escala, la proporción, el ángulo del techo inclinado, son partes de aquello. Pero el resultado —la satisfacción estética que el diseño crea, aparte de toda consideración de la vivienda como cosa apta para sus ocupantes— queda en el reino de la pura inspiración. Los varios factores determinantes han sido combinados con éxito notable; además, la unidad logra una poco usual armonía con el medio, del que ahora forma parte.

La familia se compone de un matrimonio y dos hijas. La forma de U del plano, proporciona completa separación en-



Patio de entrada. El piso es de troncos de cedro.



Hinged Bunk, Litera abisagrada. - Laundry, Lavadero. - Play R., Cuarto de juegos. - Guest R., Cuarto de huéspedes. - Stores, Almacenamiento. - Unexcavated, Sin excavar. - Furnace R., Cuarto de caldera.

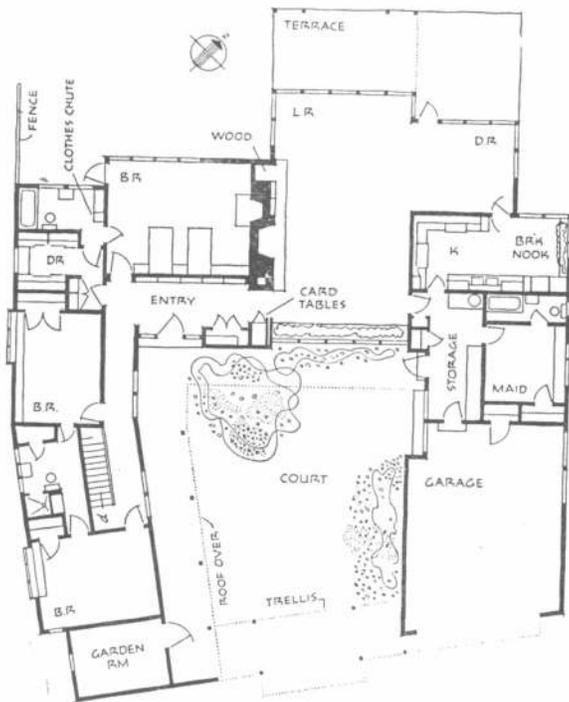
tre las alas de servicio y de dormitorios. Entre ambas está el gran living comedor, abierto por ventanas a todo lo alto hacia las vistas del océano y las del patio. Algo sorprende descubrir que en el lado de la pendiente hacia abajo de la colina, la casa tiene dos pisos de altura. En el nivel más bajo hay un cuarto para juegos, el lavadero y el cuarto de caldera.

El exterior de la casa es de pino spruce en terminado basto; una doble capa de vidrio aislante se ha usado en todas las ventanas; el patio tiene solado de troncos de cedro.

El arquitecto estuvo en condiciones de hacer algunas aplicaciones poco corrientes de la madera, ya que el propietario estaba en el negocio de aserradero y pudo proporcionar de sus propios talleres algún material que no es fácil de conseguir en el mercado. Tal vez el más llamativo ejemplo en la materia es la chapa de spruce usado para el revestimiento del living room y comedor. El living y el comedor forman una gran L; un riel



El living room-comedor. El revestimiento es de chapas de spruce

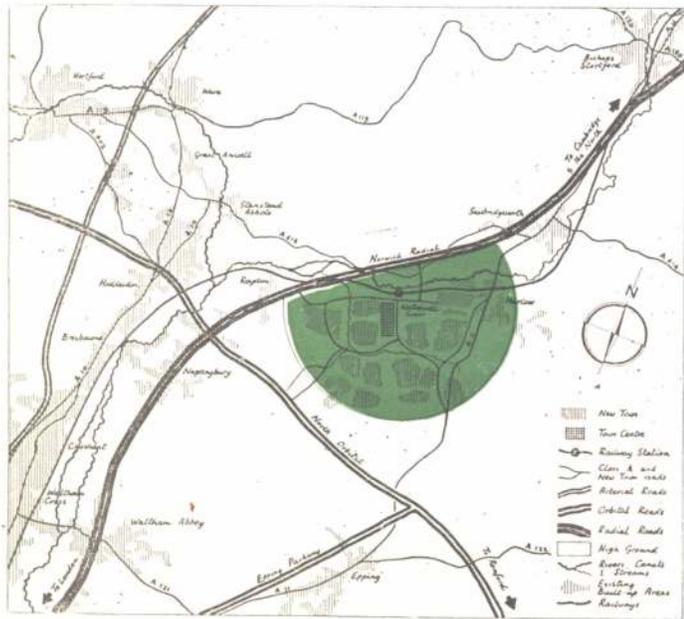


Fence, Cerco. - Clothes Chute, Conducto para ropa. - D. R., Cuarto de vestir. - B. R., Dormitorio. - Garden Room, Jardín de invierno. - Wood, Leña. - Entry, Entrada. - Roof over, Techo arriba. - Terrace, Terraza. - L. R., Living room. - D. R., Comedor. - Card tables, Mesas de juego. - Court, Patio. - Trellis, Enrejado. - K., Cocina. - BRK. Nook, Rincón para desayuno. - Storage, Almacenamiento. - Maid, Sirvienta. - Garage, Garage.

en el cielo raso y una cortina que corre por el mismo, permiten la división de los dos ambientes cuando se lo desea. La cocina es bastante grande como para incluir un rincón para desayunos, con amplios ventanamientos. Una importante previsión del proyecto, a la que demasiado frecuentemente se descuida, es el espacio extra para almacenamiento. Además de un gran local en la planta baja, hay un ambiente para guardar en la planta de arriba, entre la cocina y el garage, que abre hacia afuera sobre el patio.



EL PLAN MAESTRO. El lugar está hacia el sud del Valle del Stort, con la ciudad existente de Harlow hacia el este. El camino regional para automotores, el ferrocarril y el río corren en un valle a lo largo del límite norte, más allá del cual están las colinas de Hertfordshire. Las tres principales líneas de comunicación forman la línea de base de la ciudad; la estación está en el centro de esta línea de base con el centro de la ciudad extendiéndose desde ella hacia el sud. La industria está situada en la línea de base, pero en dos zonas distintas, de manera de no cortar el paisaje que queda hacia el norte. En un semicírculo trazado desde el centro de la ciudad, está contenido el resto de la ciudad.



EL PAISAJE DE UNA NUEVA CIUDAD

Por FREDERICK GIBBERD

El problema de proyectar un paisaje urbano para 60.000 personas, con ilustraciones sacadas del plan para la nueva ciudad de Harlow.

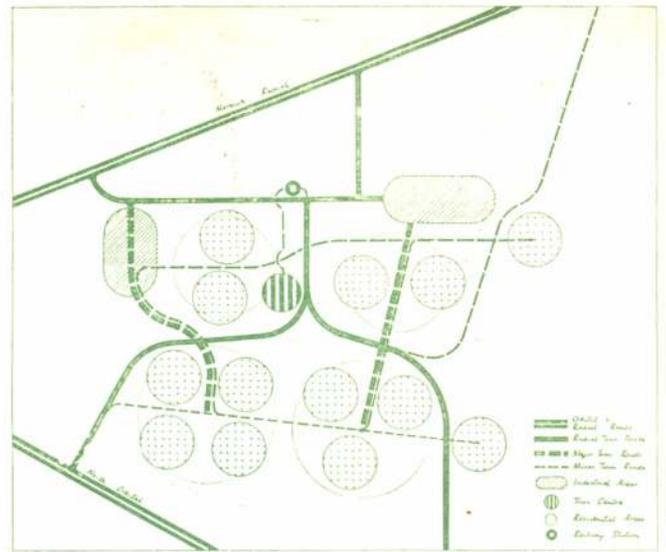
Como resultado de la intensa investigación de los últimos cincuenta años respecto a la planificación de ciudades, las soluciones técnicas que se plantean al estudiar una nueva ciudad de 60.000 habitantes, son generalmente aceptadas, a lo menos en sus grandes lineamientos. Ellas consisten en hacer una clara separación entre las zonas de trabajo, residenciales y de recreación, conectando esas zonas por una red viaria libre de edificios, en la que el tránsito pueda fluir

libremente, y en rodear el conjunto por una cintura agrícola bien definida. La industria es proyectada como una zona adyacente a la línea férrea, con acceso desde el sistema regional de caminos; las casas están dispuestas en una serie de unidades vecinales distintas, con poblaciones entre 6.000 y 15.000 habitantes, cada una con sus propias escuelas, negocios y otros servicios; y el centro de la ciudad —con sus oficinas, centro de compras y grupos cívicos— está colocado cerca de la estación ferroviaria y de la industria.

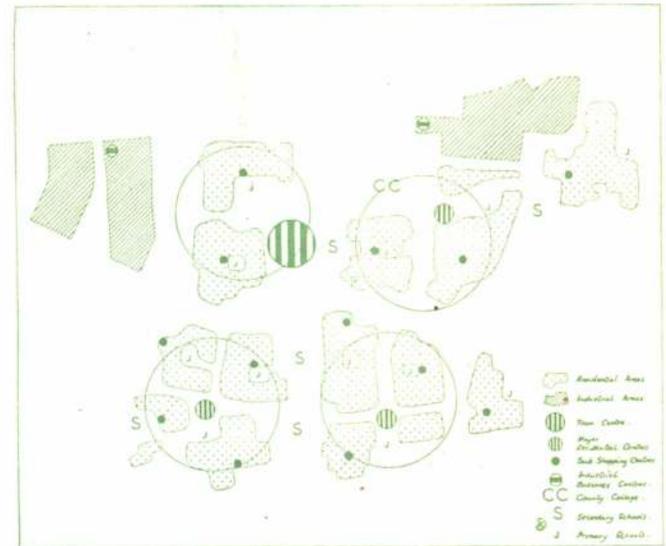
Es una condición de cualquier trabajo de arte, que tenga tanto cualidades de unidad como de variedad. Una nueva ciudad debe ser una composición armoniosa con todas sus partes proporcionadas en relación a las otras y al conjunto. En una ciudad construida según los cánones aceptados de planificación en un espacio relativamente reducido de tiempo, habrá una unidad evidente; en realidad el peligro principal es que resulte demasiado evidente, produciendo un efecto de cansadora uniformidad. La variedad y las sutilezas de su influencia sobre la unidad no son fáciles de obtener, pero si una nueva ciudad ha de tener la condición de ser visualmente viviente, debe alcanzar las cualidades en las que reside la variedad de contrastes, ritmo y sorpresas.

La sede de una nueva ciudad ha de tener su propia individualidad y carácter, y en primer lugar el contraste principal y por lo tanto la variedad, puede ser obtenida mediante la yuxtaposición de grupos de edificios sobre el paisaje. Hasta hace comparativamente pocos años, las ciudades fueron construidas en forma compacta por razones de defensa y por la lentitud del transporte. Por eso había siempre un agudo contraste entre el paisaje urbano dentro de los muros de la ciudad, y el paisaje natural que estaba fuera de ellos.

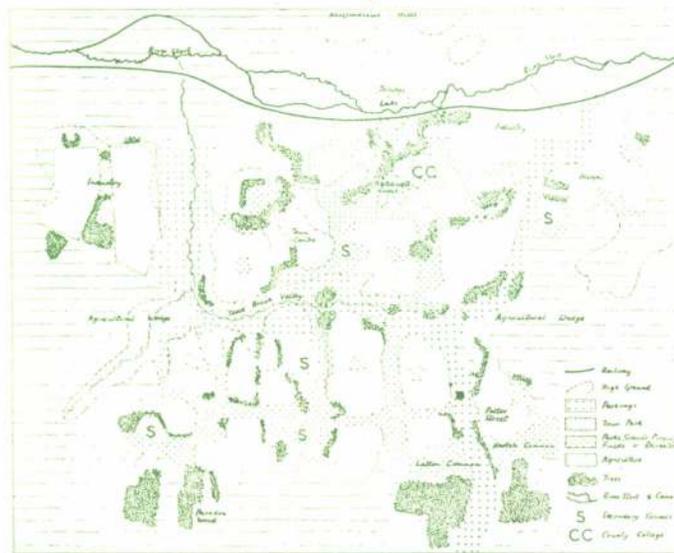
Por causa de que en el siglo diez y nueve la ciudad rompió a través de esos límites en un desparramarse sin principios, Ebenezer Howard y sus partidarios establecieron un principio de limitar y definir el crecimiento por medio de una



CIRCULACION. El acceso a la ciudad se realiza por el nuevo camino de automotores situado en el límite norte, desde el cual salen derivaciones que llevan a las zonas industriales y al centro de la ciudad. Caminos radiales conectan los rincones sudeste y sudoeste del lugar con el centro de la misma, y caminos a ángulo recto con aquellos conectan las zonas residenciales con las industriales.



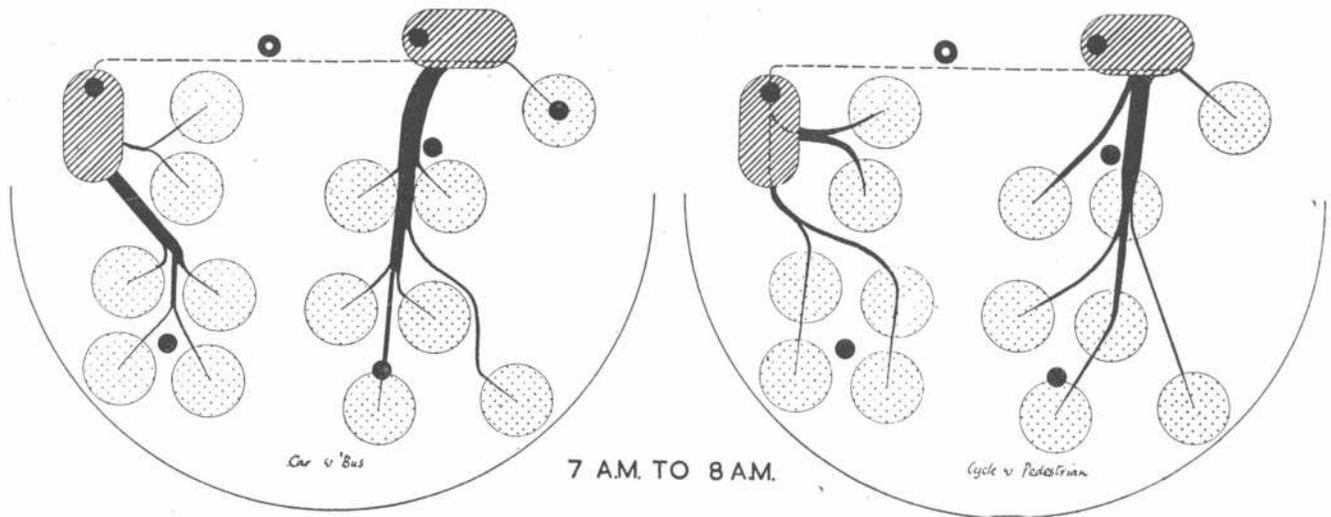
VIVIENDA. Las zonas residenciales están dispuestas en grupos compactos en las partes de tierras altas. Accidentes naturales como valles y bosques, actúan como barreras entre ellas. Los grupos están dispuestos alrededor de tres centros principales, que pueden ser, en consecuencia, en escala grande. Cada zona tiene su propia escuela primaria y su subcentro.



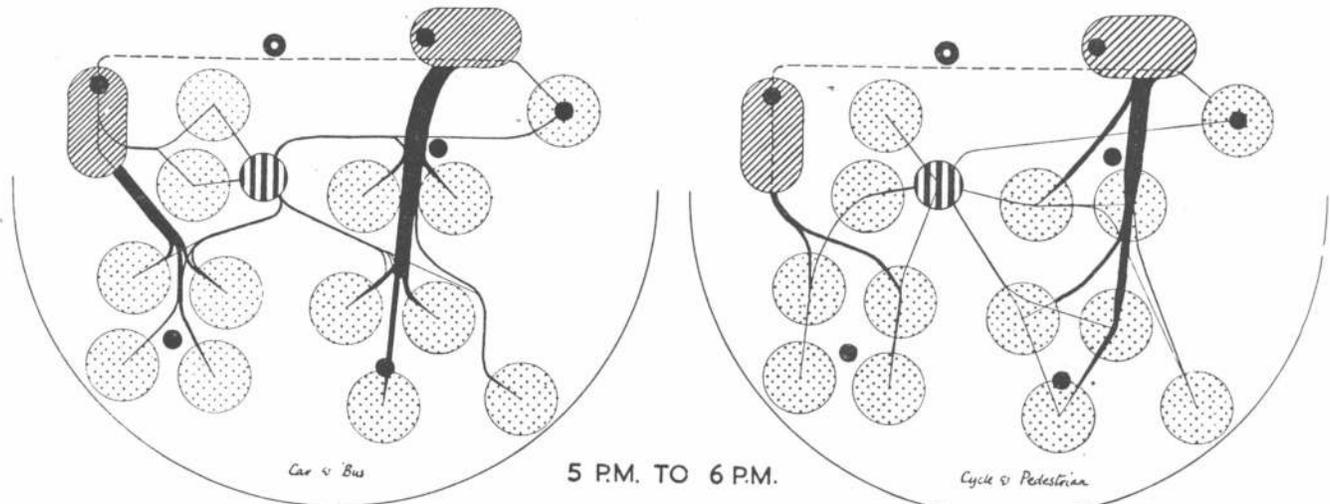
PAISAJE. Se han introducido en la ciudad cuñas de tierra agrícola y ellas están unificadas con el paisaje del valle a través del centro del lugar. En el centro de la línea de base el valle de Nettleswell Cross ha sido preservado para formar un parque urbano próximo al centro de la ciudad y se ha llevado un lago a su seno originado en el Río Stort.

cintura agrícola. Pero una nueva ciudad de 60.000 habitantes, proyectada según los principios de Howard y construida hasta un standard normal de densidad, cubriría una vasta zona de tierra e invitaría a la monotonía por su mismo tamaño. No habría suficiente contraste entre las zonas de edificios y las no edificadas dentro de la ciudad.

La solución más evidente para esto es ubicar a la población en una serie de estructuras de varios pisos, cubriendo rela-



VOLUMEN DE TRANSITO DE LA CIRCULACION INTERNA. Un sistema independiente de calles secundarias y caminos para bicicletas y peatones, corre a través de las zonas residenciales sirviendo de conexión entre sus centros. Hay dos métodos de circulación. Para el tránsito rápido, las calles pasan entre las zonas residenciales, como se ve en los diagramas de la izquierda, de manera que hay un flujo continuo de tránsito, sin molestias para los edificios. Para el tránsito lento, las calles corren a través de los centros de las zonas, conectándolos unos con otros, como se ve en los diagramas de la derecha.



Volume Scale : 5,000 Persons per 1/4" width of line

tivamente poca superficie. Pero por exitante y espectacular que tal solución pueda parecer a primera vista, el hombre todavía no está preparado para renunciar tan completamente a su contacto con el suelo. Todavía quiere crear su propia mundo personal en su lote particular de tierra.

La cintura agrícola de Ebenezer Howard es ahora sólo una solución parcial. La tierra agrícola requiere ser extendida en la ciudad en forma de lenguas o cuñas que separan las zonas edificadas. La forma y tamaño de esas cuñas es principalmente un asunto de solución estética, una vez que las necesidades de espacio de las unidades de granja y los lazos de conexión con el hinterland agrícola han sido determinados.

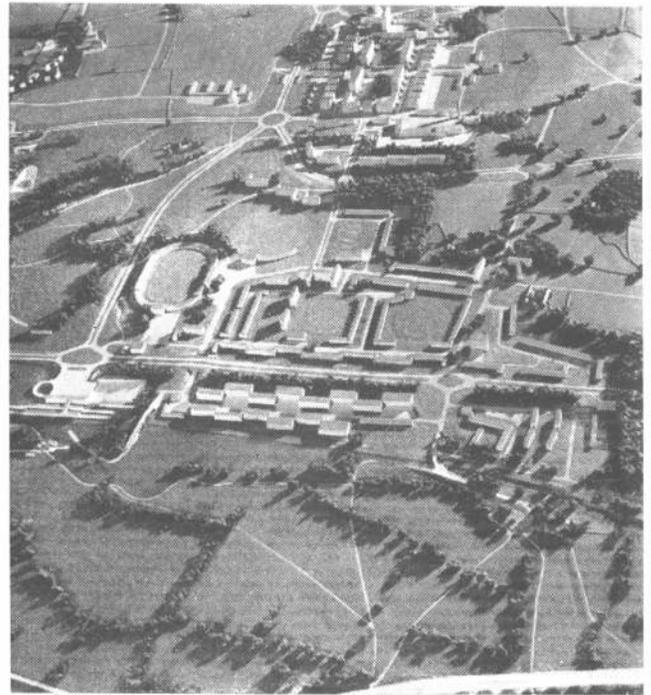
Tal vez haya necesidad de mayores espacios libres, tales como parques urbanos y áreas de recreación y ellos, junto con las zonas de paisaje natural preservadas por su valor, pueden combinarse con las cuñas agrícolas para formar un paisaje de trazas definidas.

Se han dado ya las razones para distribuir las zonas residenciales como una serie de distintas unidades vecinales. Estéticamente, esta distinción debe ir más allá que la simple división de agrupamientos de casas de baja densidad mediante cintas de avenidas arboladas. Si ha de conseguirse un carácter urbano, los agrupamientos de residencias deben hacerse sobre la base de una densidad comparativamente alta—más de 75 personas por hectárea— y deben ser proyecta-

das por anticipado. Su separación debe ser hecha, sea por anchas fajas de paisaje o por una barrera natural, tal como un bosque. Después que el área a construir ha sido seccionada para obtener un mayor contraste entre lo edificado y el paisaje, debe ser soldada al resto en un conjunto con valor estético. Es una ciudad lo que va a crearse y no una serie de poblados independientes. Si el paisaje es aprendido y sentido y los grupos edificados diseñados en su seno, el trazado del paisaje mismo formará un armazón estructural que fundirá en una sola todas las zonas construidas de la ciudad.

Los varios sistemas de comunicación alrededor de la ciudad tienen muy importantes implicaciones estéticas, no como esquemas lineales en el papel (aunque un plan ordenado puede ser sentido aunque no visto en su totalidad), sino porque desde ellas se domina una serie de escenas pictóricas, y porque como caminos de movimiento forman parte importante de las incidencias visuales del paisaje.

El moderno camino doble, conectando una con otra las distintas partes de la ciudad y con la región, es un elemento de diseño de muy grande escala y las amplias curvas y vueltas de la blanca cinta del camino son la indicación visual de tales conexiones. Desde ellas se ven en rápida secuencia los paisajes de la ciudad y ellos pueden ser realzados y dramatizados estableciendo los caminos con una vista hacia los diferentes grupos de edificios y las composiciones del paisaje que pueden caer dentro de la visión.



PLAN DEL CENTRO DE LA CIUDAD

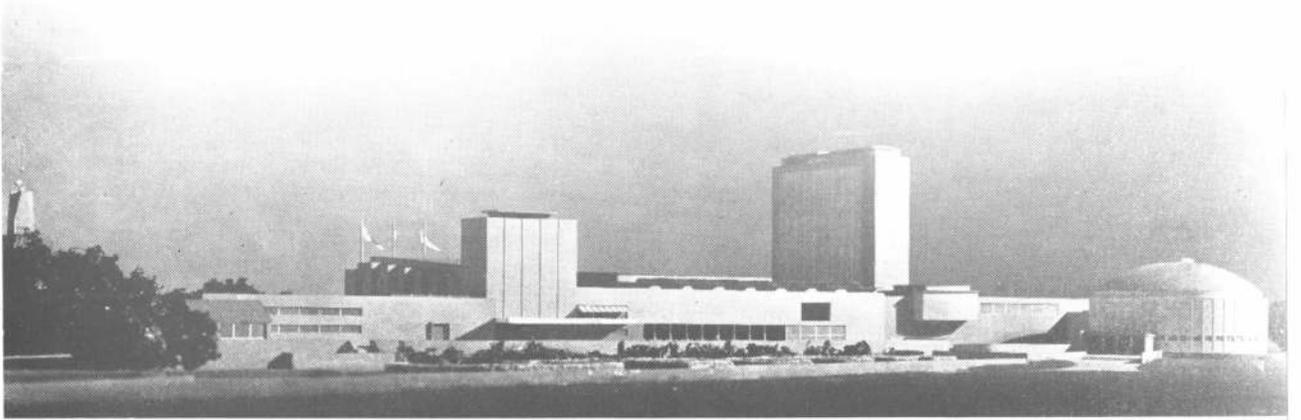
1, Parques. 2, Campo de deportes. 3, Negocios. 4, Estación de ómnibus. 5, Depósitos. 6, Centro cívico. 7, Jardines. 8, Centro de compras. 9, Plaza del mercado. 10, Estacionamiento. 11, Patio de la estación. 12, Lago.



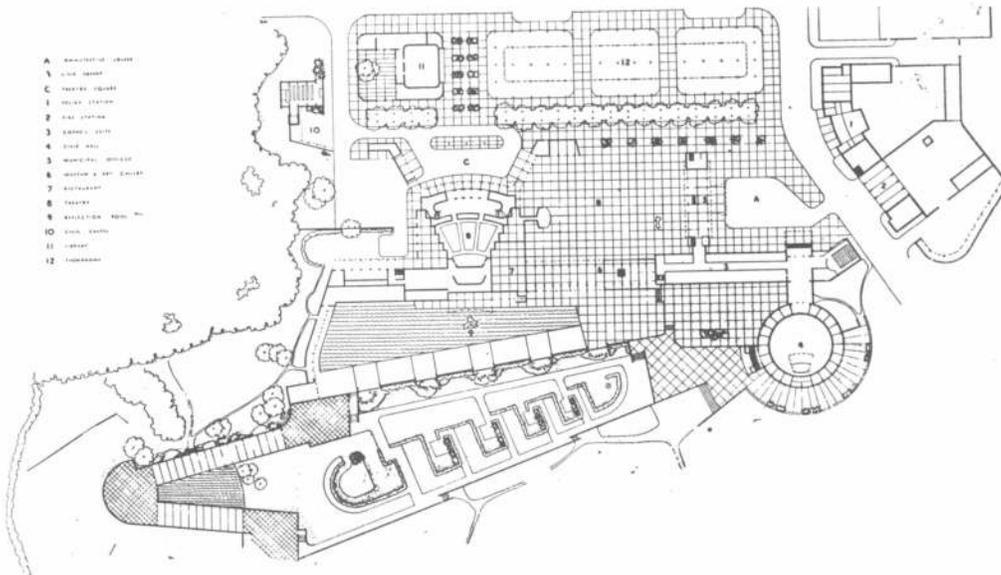
El centro de la ciudad que se ve en la fotografía y en el plano de esta página, se extiende desde la estación y el río, situados en el valle, hasta la cumbre de una colina que domina la ciudad. Hacia el este, el hermoso valle existente ha sido preservado para formar un parque, y él ha sido extendido dentro de la zona principal de deportes, con su estadio y campos de football y cricket. El centro mismo de la ciudad consiste de una serie de calles comerciales paralelas que se expanden a cada extremo en grupos de edificios que dominan los valles hacia el norte y el sur. Hacia el norte están las plazas del mercado y de negocios, y hacia el sur la plaza cívica. El plan permite una expansión hacia el oeste.



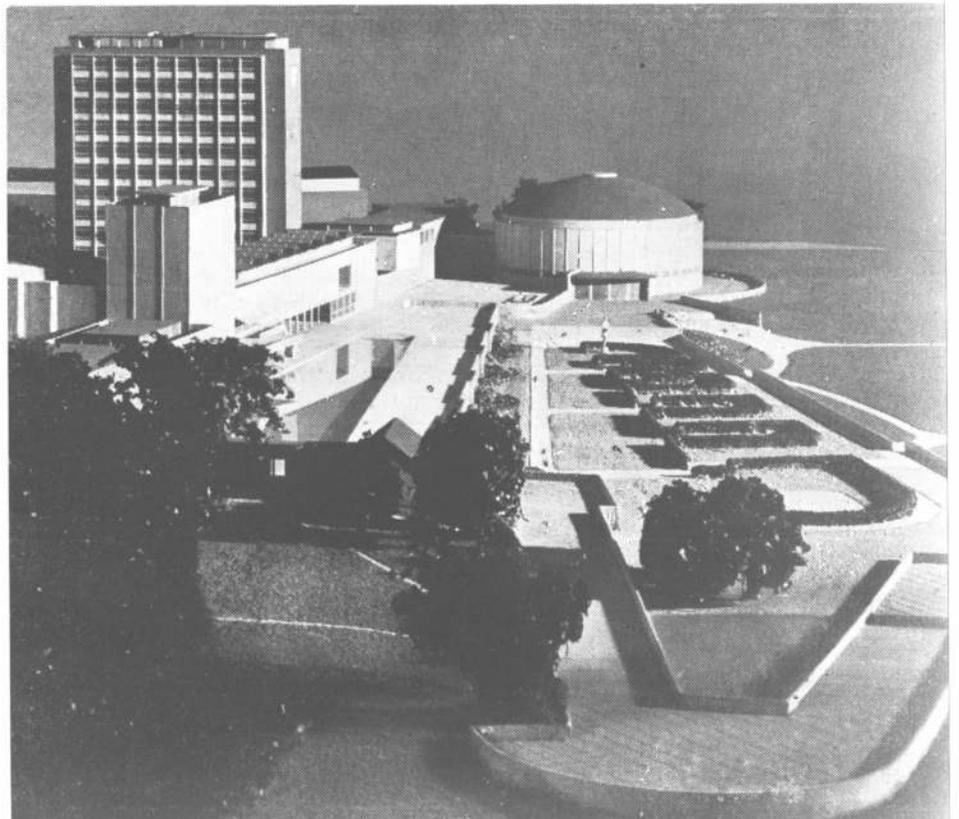
Una vista aérea que muestra las cuatro zonas residenciales hacia el sudoeste, agrupadas alrededor de su centro. Las formas de las zonas están determinadas por la topografía existente: las características del campo, los árboles, los valles y los edificios existentes han sido incluidos en el diseño, de manera que cada zona tiene su carácter.

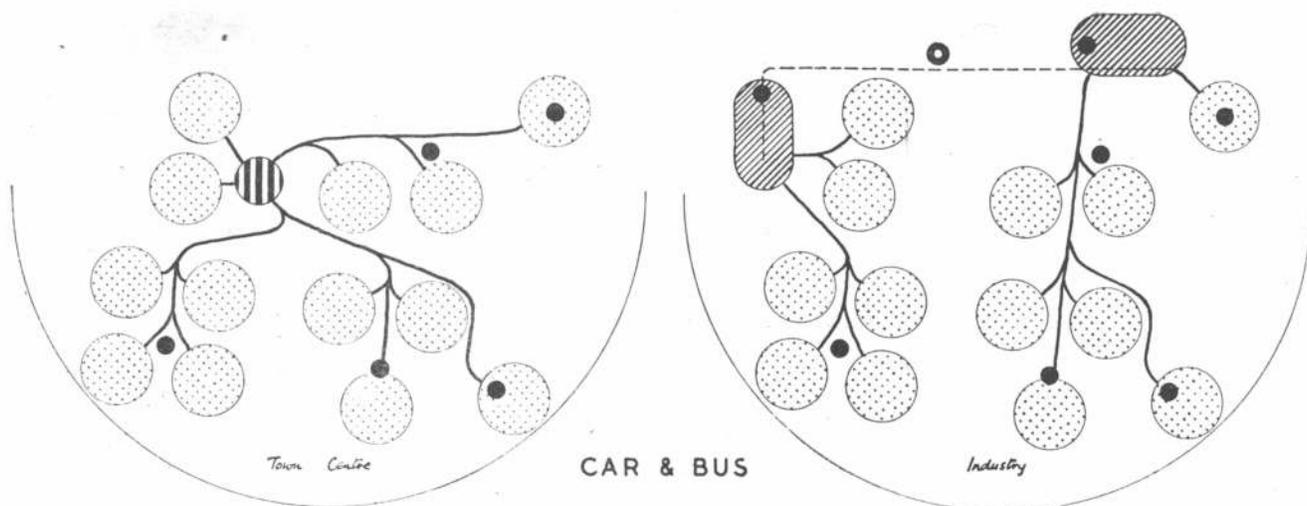


El centro cívico está compuesto de manera que forma un perfil quebrado que domina la ciudad. 1, es la torre elevada donde están las oficinas municipales; la sala de conciertos a la derecha es semicircular, como las calles radiales que la circundan en amplias curvas. A la izquierda está la galería de arte y el museo que se extienden hacia el teatro. Los edificios están agrupados alrededor de tres espacios abiertos independientes. Las plazas de 2 y 3 se extienden hasta las calles de negocios hacia el norte y hacia el sur se mezclan con el paisaje mediante un jardín.



A, Plaza de la administración. B, Plaza cívica.
 1, Estación de policía. 2, Bomberos. 3, Edificios del Consejo. 4, Hall cívico. 5, Oficinas municipales. 6, Museo y Galería de arte. 7, Restaurant. 8, Teatro. 9, Piscina. 10, Capilla cívica. 11, Biblioteca. 12, Exposiciones.





MÉTODOS DE CIRCULACION. Para automotores.

Independiente del principal sistema de caminos, habrá uno de circulación secundaria, conectando los centros de las unidades vecinales unos con otros y con la industria y el centro de la ciudad. Aquí las calles pasan a través de las zonas construidas. La escala del diseño puede ser mucho menor y no es tan necesario buscar mayores contrastes, que ya están proporcionados por las zonas alternadas de edificación y espacios abiertos a través de las cuales pasa la calle.

Para los peatones, se aplican principios muy diferentes de diseño. El sendero no produce perturbación visual en el paisaje y las perspectivas desde él pueden ser de variedad infinita. Si la práctica común de ubicar senderos a lo largo del trazado de los caminos es abandonada, y el sendero es considerado como un elemento del diseño por derecho propio, es posible obtener el máximo efecto en cuanto a su valor tocante a los sentimientos. Los senderos y callejuelas existentes serán incorporados al diseño y uniendo el sistema de senderos con las cuñas verdes, será posible para los habitantes el caminar hasta las afueras de la ciudad desde su propia unidad vecinal, sin atravesar ninguna otra zona de ladrillos y cemento.

La zona industrial de la ciudad tiene sus propios problemas estéticos particulares. La tendencia prevaleciente es planificar la misma como una sola unidad, usualmente separada de la ciudad, con el consiguiente peligro de que pueda llegar a no formar parte de la misma, y resulte sólo un sitio donde se va a ganar dinero para poder vivir en la ciudad. Esto es particularmente probable que ocurra en la forma moderna de plan lineal, en el cual la industria está situada a manera de una extensa cinta a lo largo de uno de los lados de la línea regional de comunicación, con el resto de la ciudad o ciudades en el otro. Aparte de toda cuestión social, hay un fuerte argumento visual contra esta separación, porque los edificios industriales tienen sus propias cualidades arquitectónicas que pueden contribuir a la vista de la ciudad.

Como para el alojamiento, la superficie de tierra para los edificios industriales —doscientas o doscientas cuarenta hectáreas para una ciudad de 60.000 habitantes— forma una zona grande destinada a un solo uso. Podrá haber ciudades

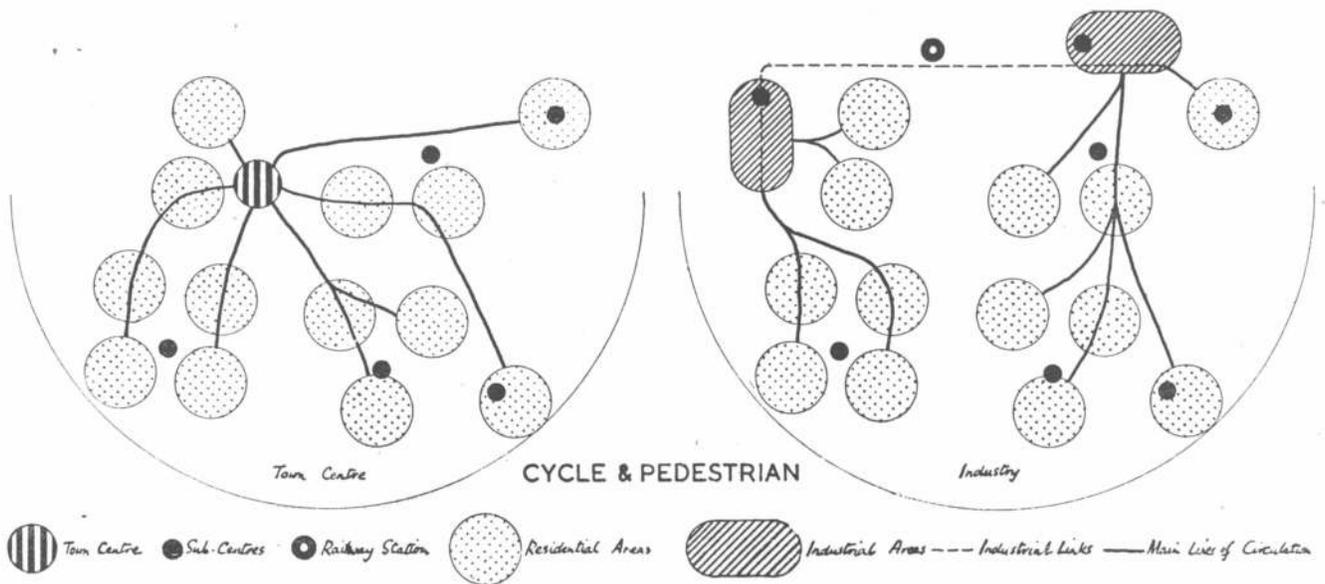
donde las industrias puedan ser proyectadas como una sola unidad sin arruinar el resto de la ciudad. Pero es lo más probable que sean necesarios dos o más sitios si se quiere evitar de perturbar la unidad total del diseño, ya que más allá de ese número, la dispersión del tránsito industrial tenderá también a destruir la unidad. La segmentación de la zona industrial es perfectamente hacendera, ya que no más de un tercio de ella necesita acceso directo a la estación ferroviaria.

Surgen algunos interesantes problemas en el diseño de los suburbios, o para usar el término a la moda, de las unidades vecinales. Para obtener contraste con el paisaje, es deseable la compacidad. Es casi imposible obtener esto con grandes unidades vecinales de diez o quince mil habitantes, sin que se vuelvan insípidas.

Además esas grandes unidades hacen necesario tomar un ómnibus para ir de un lugar a otro y esto le da a uno la sensación de que abandona el lugar particular en que se vive. Se puede argumentar, por lo tanto, que el tamaño de una unidad vecinal debería quedar determinado por distancias fácilmente franqueables a pie, es decir, en una caminata de diez minutos, o alrededor de 600 metros. Esto lleva su tamaño a cinco mil habitantes o menos como máximo. Ciertamente las ciudades existentes apuntan a estas pequeñas unidades, porque en ellas los servicios tales como el centro comercial casi invariablemente están a fácil distancia a pie.

Aparte de la apariencia de las casas individuales, tanto la variedad y la unidad pueden ser realizadas desarrollando e incorporando las cualidades espaciales de la topografía al diseño. En lugar de dejar que vastas unidades vecinales sean subsecuentemente construidas a razón de "doce por acre", el planificador debe estudiar el paisaje existente, los grupos de construcciones existentes, y mostrar cómo los nuevos edificios deben estar relacionados con aquéllos. Por esta integración de lo nuevo con lo viejo, los habitantes tendrán raíces en el pasado y no tendrán la impresión de vivir en un marco que huele a nuevo.

Los centros vecinales con sus negocios, iglesias y otros edificios comunales, formarán una serie de grupos dominantes



MÉTODOS DE CIRCULACION. Para bicicletas y peatones.

a través de todo el proyecto, como llave secundaria respecto al centro de la ciudad. Se podrán obtener centros urbanos más vitales mediante el proyecto de menos centros mayores, para servir grupos de unidades vecinales, con subcentros adicionales con unos pocos negocios dentro de cada unidad vecinal.

Otro elemento de repetición en el diseño, que mediante la escala y la individualidad de sus edificios puede ayudar tanto a la variedad como a la unidad del conjunto, es la del sistema de escuelas, siempre desde luego que las escuelas estén situadas de manera que ellas presten una contribución visual a la escena, y no estén encerradas detrás de jardines, que es un método corriente.

El centro de la ciudad contiene los edificios que sirven al conjunto y que es, por tanto, una expresión de la vida colectiva. No es suficiente que esa zona esté definida por una avenida de circunvalación y vaya siendo completada a medida que se construye la ciudad. El grupo de edificios —centro comercial, centro cívico, zona de negocios, etc.— son los más impresionantes y los mayores en escala de la ciudad. Ellos deben estar agrupados y ubicados de manera que, no sólo sean vistos para su mayor ventaja, sino que deben formar como la cumbre de la composición — el elemento dominante en la unidad del conjunto.

Como el tránsito principal es mantenido fuera del centro de la ciudad, la calle no necesita ser más la estructura alrededor de la cual los edificios son dispuestos, sino que deben rodearlos y permitirles que se agrupen libremente. Aunque este sistema de barrios está ahora generalmente aceptado,

hay todavía una tendencia a disponer los edificios como si las calles estuvieran allí. Esto no quiere decir, sin embargo, que no debe haber un amplio servicio de acceso a los edificios, y en el caso de las calles principales de negocios habrá tanto tránsito de automotores como de peatones, ya que es natural ir de compras de ambas maneras.

Es cosa fundamental del diseño cívico que la plaza o lugar cerrado sea pequeño. Desde que los planos horizontales van más allá de cierta medida, los planos verticales resultan separados y las paredes del espacio abierto quedan desconectados. Para mantener esa reducción en el tamaño, hay que disponer los espacios de estacionamiento fuera de ellos. Los coches estacionados dan una vista poco atractiva; debe haber espacio suficiente, dispersado en la zona. Tenemos, por lo tanto, que proyectar otra serie de espacios abiertos, en asociación con las plazas y calles, pero visualmente independiente de ellas.

Es posible obtener contrastes sutiles mediante las cualidades espaciales de las varias plazas y mediante la interpenetración de sus espacios. Es posible también disponer las cosas para asegurar contrastes en el movimiento de las diversas plazas; así, la gente que se sienta en los restaurantes y cafés formará parte del conjunto visual de una plaza, mientras que una corriente de automóviles que se dirigen a un teatro contribuirá a la apariencia de otra. El número de alternativas que se presentan al proyectista son casi ilimitadas y pueden ser únicamente descubiertas e ilustradas con referencia al problema concreto. Para tal objeto, el ejemplo de la Nueva Ciudad de Harlow es dado en estas páginas.



Foto 1



Foto 2

MUEBLES MODERNOS DE FUNCTIONAL FURNITURE

Conocido es el importante movimiento americano, en materia de creación de muebles, tendiente a crear unidades perfectamente standardizadas, que después pueden ser repetidas indefinidamente por los procedimientos de la producción en gran serie. La meta es, evidentemente, producir muebles eficientes, durables y livianos, a precios limitados, por el camino de estudiar las formas, los materiales a usar y aplicar las técnicas de la producción maquinista.

Los muebles de sentarse son los que han dado, generalmente, en los estilos clásicos, sus nombres a los mismos y han inspirado también en el moderno una intensa búsqueda.

En la foto 1, la silla con armazón de terciado



Foto 3



laminado, tiene formas sencillas y que ofrecen, por el ensamble de sus elementos estructurales, una perfecta resistencia; sobre ese armazón, dos paños de tela o de cuero que se cruzan constituyen un asiento cómodo y que se amolda al cuerpo, al que brinda un cómodo descanso.

Las sillas de la Fig. 2 son variantes de modelos ya populares, lo mismo que el de la figura 3; con una reducida cantidad de material se obtiene un asiento sólido y a la vez elástico, de peso total sumamente reducido y que ocupa poco espacio, factor importante en las reducidas viviendas contemporáneas. Finalmente en la foto 4 puede verse un silloncito también de terciado laminado, con asiento de hilos de cáñamo o semejante que tiene todas las virtudes de sus congéneres.

Las fotografías que acompañan esta nota acusan una verdadera revolución en el mobiliario; formas, materiales y conceptos nuevos, están siendo manejados por los creadores para hacer, de los interiores modernos, ambientes congeniales con la arquitectura y las tendencias de la vida contemporánea.

Foto 4



Vista de conjunto desde el jardín.

VIVIENDA EN EL MAR LIGUR, ITALIA

LUIS CARLOS DANERI, ARQ.

Esta amplia vivienda, construida sobre una costa escarpada del Mar Ligure, en las cercanías de Génova, se compone de tres plantas, aparte de un sótano parcial donde va el cuarto de calderas. En la planta inferior se han ubicado los servicios y un refugio antiáereo (la vivienda fué construída en 1940), en el primer piso están los locales sociales y los dormitorios, y en la planta superior, parcialmente construída, los ambientes destinados a huéspedes.

En la planta principal, un patio y el living dividen en dos la casa, con el salón chimenea, comedor, cocina y office a un lado y los dormitorios con sus baños del otro. Como todas esas habitaciones principales están dispuestas sobre los lados sur y este, desde ellas se tiene una magnífica vista del mar, además de disfrutar de la buena orientación para el asoleamiento.

Como materiales constructivos se han usado en la fachada, en contraste, la piedra, el revoque y el vidrio, poniendo algunos toques de tradición como el de la puerta de entrada, antigua, inserta en una pared de vidrio-cemento.

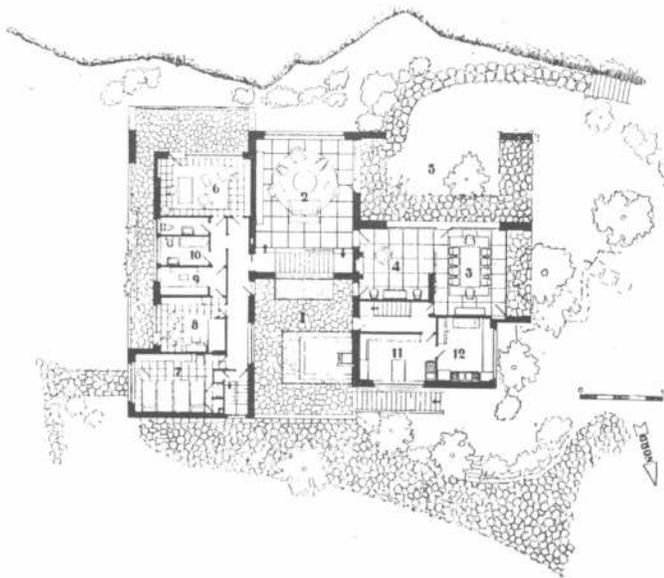


PLANTA BAJA

1, Vestíbulo. 2, Toilet de huéspedes. 3, Entrada de servicio. 4, Bodega y despensa. 5, Guardarropa y cuarto de plancha. 6, Piezas de servicio. 7, Lavadero. 8, Baño de servicio. 9, Refugio antiáereo.



Vista desde el poniente.



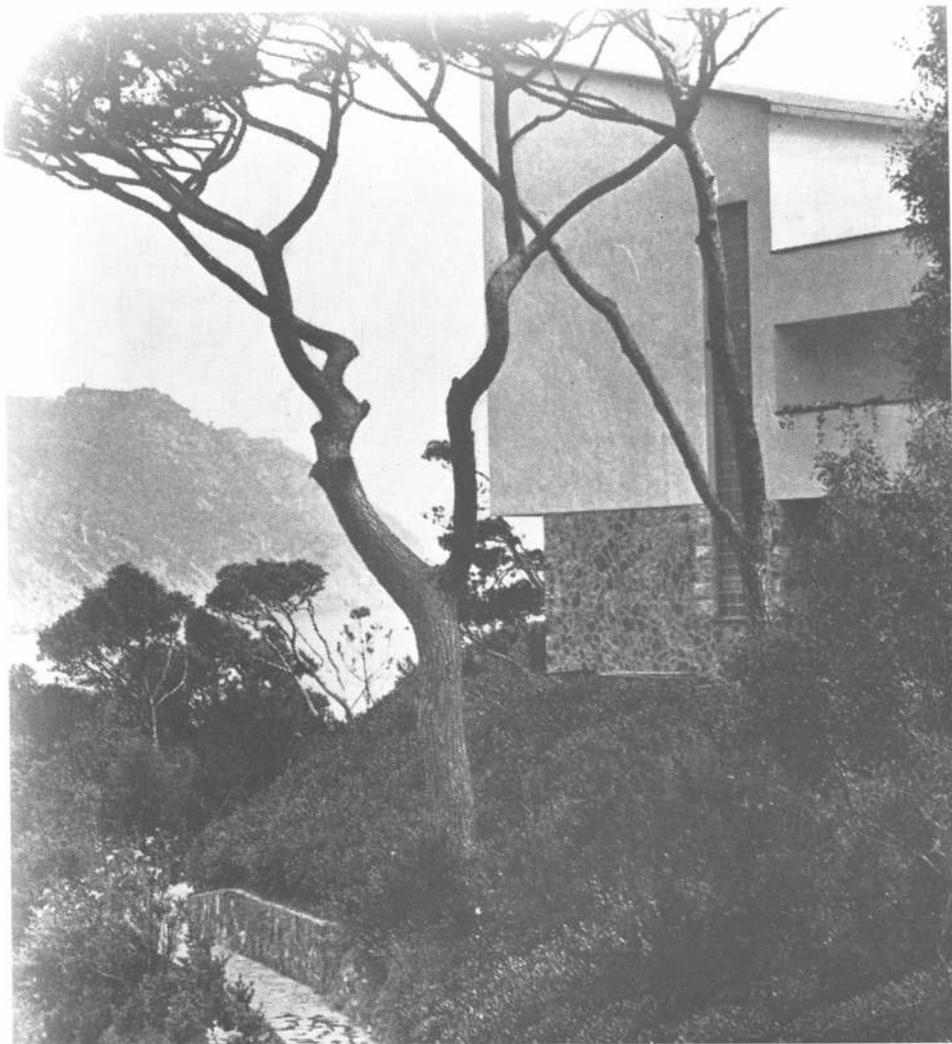
PRIMER PISO

1, Patio. 2, Living. 3, Comedor. 4, Sala de chimenea, juegos, bar. 5, Terraza abierta. 6, Biblioteca. 7 y 8, Dormitorios. 9, Cuarto de vestir. 10, Baño. 11, Office. 12, Cocina.

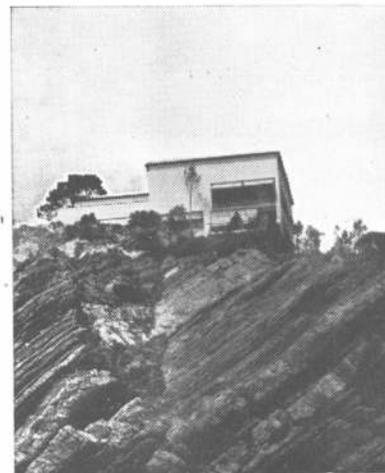


SEGUNDO PISO

1, Dormitorio huéspedes. 2, Salón. 3, Cuarto de vestir. 4, Baño.

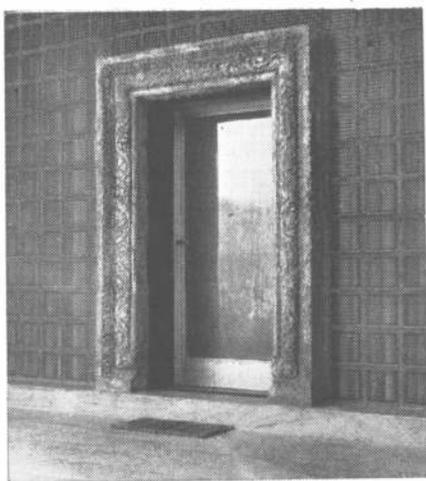


Vista desde el norte.



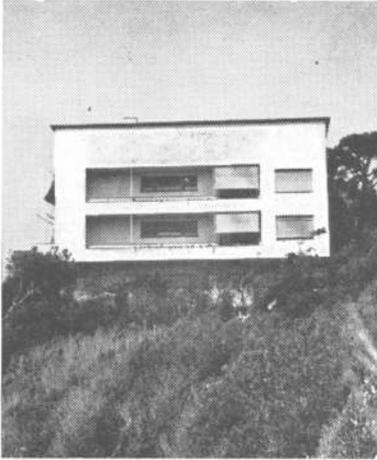
Vista desde el mar

Un detalle del pórtico de entrada.

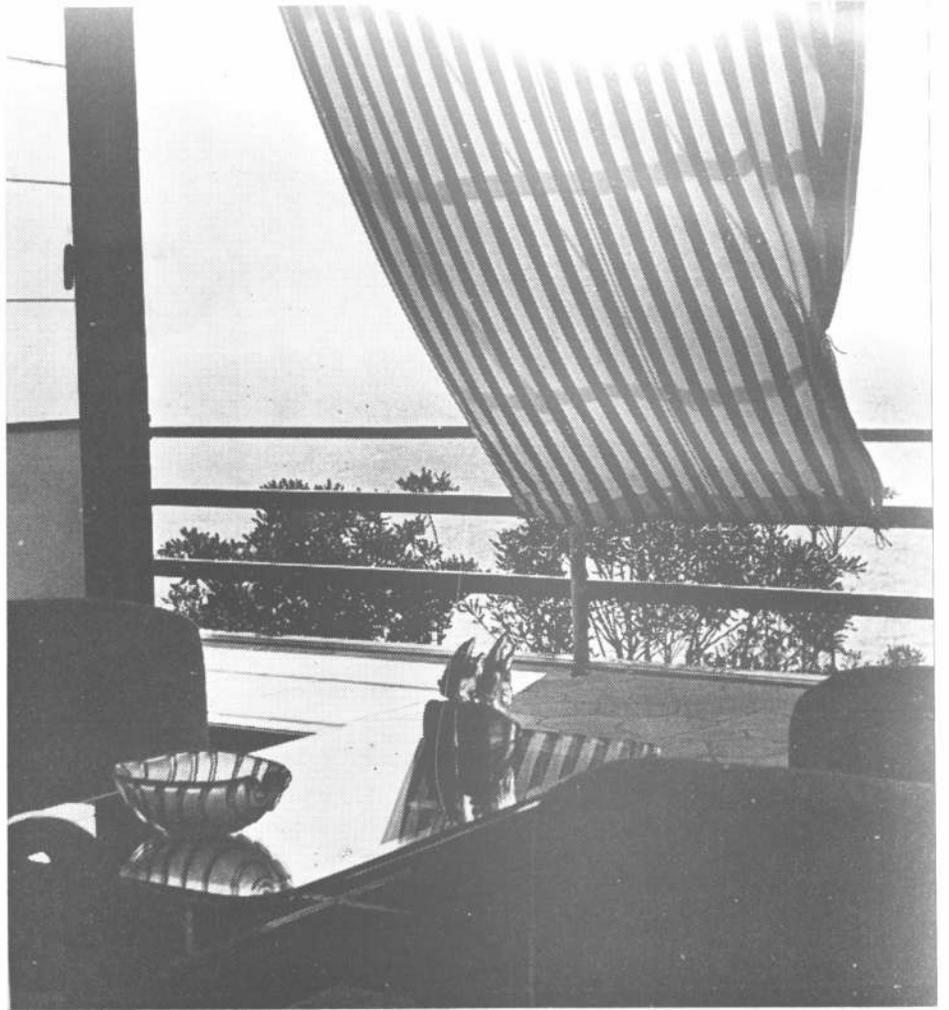


La puerta de entrada antigua, inserta sobre una pared de vidrio-cemento.



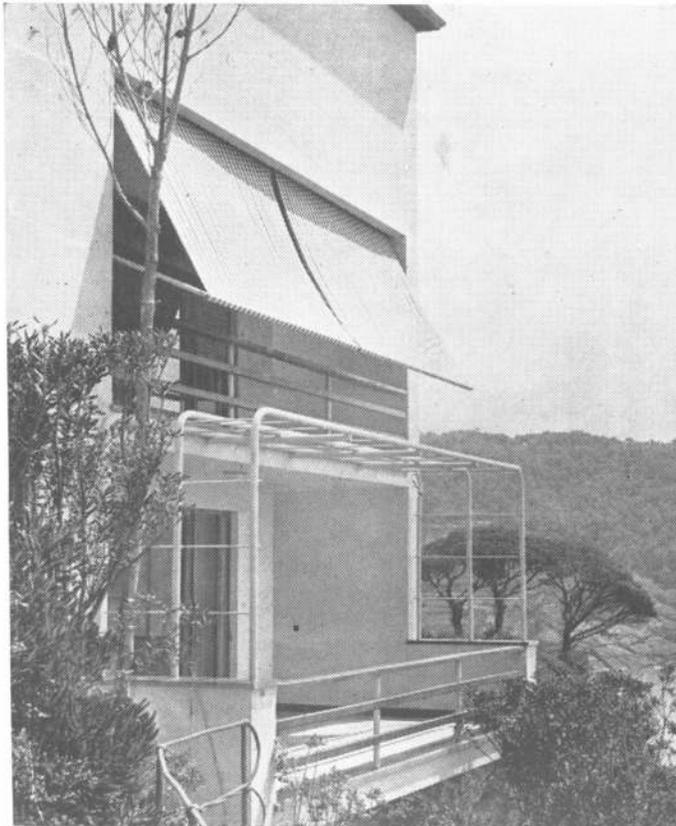


Vista desde el este, sobre cuya fachada dan los dormitorios.



Vista desde la ventana de la biblioteca.

Detalle del frente sobre el mar. Abajo se ve el balcón de la biblioteca; arriba la ventana de la pieza de huéspedes.



Escalera con escalones de cemento y baranda revestida de pizarra.



Sala comedor con revestimiento de vidrio. Vista tomada hacia el patio.



Un rincón del living room.

UNA INVESTIGACION SUECA SOBRE VIVIENDA

Por STEN LINDEGREN

El alojamiento en Suecia está caracterizado por dos aparentes paradojas: por una parte, una cierta inflexibilidad en los tipos de vivienda, perceptible en la dificultad para encontrar casas adecuadas a las necesidades y finanzas de diferentes familias y por otra en una considerable aunque fortuita variación en los detalles. Esto afecta con frecuencia adversamente la utilidad de los departamentos. Durante una investigación realizada, respecto a las comodidades disponibles en un barrio nuevo construido en base a un solo tipo de construcción, se encontró que, en un tipo de departamento en que el espacio total variaba alrededor del 40 %, la variación en el tamaño de los diferentes tipos de habitación llegaba al 100 % y en la cantidad total de estantes fijos al 300 %. Este es sólo un ejemplo entre otros muchos. La falta de standards es, desde luego, una desventaja, tanto para los ocupantes como para la producción de casas. El inquilino encuentra a veces un departamento en que hay muchas estanterías de cocina pero pocos guardarropas y a veces ocurre a la inversa. La variedad en las dimensiones de las habitaciones afecta grandemente las posibilidades de amueblarlas. Una habitación grande en un departamento puede prestar menos utilidad que una chica en otro. Desde el punto de vista de la producción de edificios, eso quiere decir que en muchos de esos planos con sus diferencias de detalle, en los que no se hace un uso eficiente del espacio, un número de metros cuadrados ha sido perdido. Es difícil decir qué tanto por ciento de lo que se invierte anualmente en construcciones en Suecia es desperdiciado por un inadecuado planeamiento. Se ha hecho un cálculo hipotético que demuestra que esa pérdida debe andar cerca de los cincuenta millones de coronas.

La falta de standards en el diseño de los departamentos es también un obstáculo para la racionalización del mercado de la construcción, ya que aquella es una de las condiciones para disminuir los costos de edificación y elevar los standards del alojamiento. Porque la racionalización debe estar basada en la standardización, como en otras esferas de la producción, la de los automóviles, por ejemplo.

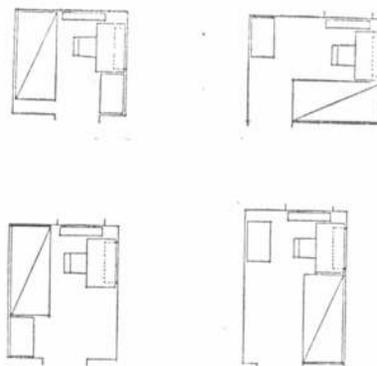
Desde luego que una casa es un organismo más complejo que un automóvil y está condicionada por un número mucho mayor de funciones humanas, pero eso mismo aumenta la exigencia de una solución técnica del problema. El ajuste a las necesidades individuales, de manera que la casa del futuro las contemple mucho más que las de hoy, no puede ser obtenida por la producción de unidades aparentemente individuales con variaciones en su mayor parte fortuitas y sin significado. Debe estar basado en una standardización de alta calidad y en una individualidad basada en variadas combinaciones de elementos uniformes. La primera condición de esta clase de standardización, es la creación de standards para las partes componentes de la casa.

¿Cómo puede realizarse la determinación de esos standards? La Sociedad Nacional de Arquitectos Suecos y la Sociedad Sueca de Artes y Oficios han estado realizando durante al-

gunos años una investigación, los resultados de la cual están, en principio, encaminados al establecimiento de standards para el diseño de casas. Se hizo un estudio completo de las funciones de la casa, de las exigencias de espacio y del aprovechamiento del espacio que era su consecuencia. Se han realizado también una cantidad de investigaciones respecto a la naturaleza y alcance de esas funciones. El trabajo se ha hecho en cooperación con expertos individuales y un cierto número de instituciones y organizaciones, incluyendo el Instituto Nacional de la Salud, el Instituto de Investigaciones sobre la Vivienda y la Asociación de Standards para la Construcción. Los resultados de las investigaciones han sido después probados mediante ensayos prácticos, por ejemplo en una cocina experimental especialmente construida.

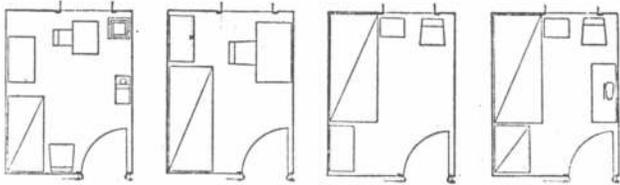
Antes, respecto al diseño, de casas, era costumbre empezar con un enfoque subjetivo respecto a cómo debía vivir la gente. Pero ahora, la investigación sobre el alojamiento ha buscado de basar sus futuros diseños también en los actuales hábitos de la gente, siempre que ellos sean considerados ejemplares. En consecuencia se ha hecho una tentativa, por medio de una investigación especial sobre los hábitos en el modo de vivir, para determinar respecto a unos cien departamentos recientemente construidos, cómo están habitados los departamentos, cómo son usados, cómo están amueblados, etc.

Al tratar de fijar los standards para la distribución del espacio disponible en una vivienda, es necesario determinar cómo son usadas las habitaciones. Diferentes piezas pueden servir para una sola función y una pieza puede servir para varias. Las comidas pueden ser servidas en diferentes piezas de acuerdo a la naturaleza de las mismas, la sala puede ser usada para conversar, para comer, para dormir y sí sucesivamente. En su estudio sobre dormitorios, la investigación ha comenzado por hacer una lista de las combinaciones adecuadas de personas y funciones. Cada combinación necesita su propio proyecto de amueblamiento. Por ejemplo, una pieza para un niño en edad escolar con las funciones de dormir, trabajar y guardar la ropa, debe tener una cama, una



Cuatro dormitorios, cada uno adecuado para un niño de edad escolar y conteniendo un lecho, una silla, un escritorio y una cómoda. Los planos muestran en que medida la disposición de los muebles afecta la forma y la superficie de piso.

Posibilidades de amueblamiento en tres dormitorios diferentes.

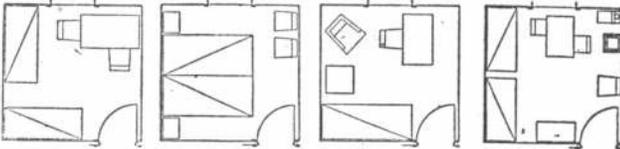


1 niño:
dormir y
jugar.

1 escolar:
dormir, leer
y escribir.

1 adulto:
dormir.

1 adulto y
un bebé: dor-
mir.

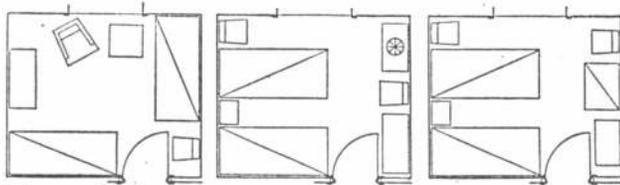


2 escolares:
dormir, leer
y escribir.

2 adultos:
dormir.

1 adulto:
dormir, leer,
escribir y re-
cibir visitas.

2 niños:
dormir y
jugar.



2 niños mayores:
dormir y recibir
visitas.

1 matrimonio:
dormir y coser.

1 matrimonio
y 1 bebé: dormir.

mesa, una silla y un mueble con cajones. Las medidas normales de tal mobiliario han sido determinadas con precisión. Después se han dispuesto de varias maneras los muebles, teniendo cuidado de mantener ciertas dimensiones fijas para pasaje y otros requerimientos semejantes. Como muestra la ilustración correspondiente, la distinta distribución del mobiliario da diferentes dimensiones a la habitación. De esta manera han sido investigadas todas las más importantes combinaciones de personas y funciones. Como es imposible determinar de antemano cómo estarán arreglados los dormitorios de una casa, es muy importante que las habitaciones tengan el máximo grado de flexibilidad respecto a la ubicación de los muebles. Esto aumenta el valor funcional de las piezas. El próximo paso en la investigación ha sido, por lo tanto, elegir entre todas las clases de habitaciones, un número limitado de piezas standard que dan buenas posibilidades de amueblarlas de diferentes maneras. Para mostrar un ejemplo: En una serie de dormitorios (tres tipos, todos de la misma profundidad —3 metros— pero de diferentes

anchos), la más pequeña de esas habitaciones tiene un espacio de piso de alrededor de 7 metros cuadrados. Esta pieza puede ser usada como un mínimo dormitorio para un adulto o un adulto y un bebé. También puede ser usada por un niño o un escolar con espacio para jugar o escribir. El otro tipo de dormitorio, de alrededor de 9 metros cuadrados, puede ser, o un mínimo dormitorio para dos personas o un dormitorio con más amplitud para una sola, con espacio para escribir o recibir visitas. El tercer tipo de dormitorio, de más o menos 10,5 metros cuadrados, es adecuado para dormitorio de los padres desde que hay allí también lugar para un bebé, y para coser, etc.

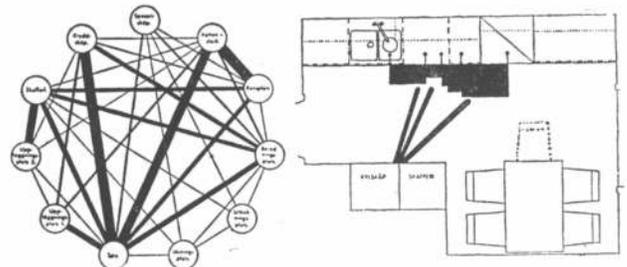
Para la sala común —que sirve para la vida diaria de la familia, para comidas en ocasiones especiales y tal vez ocasionalmente para escribir— los métodos de investigación han sido similares a los que se han utilizado para los dormitorios. El standard que se elaboró exige un espacio de piso de alrededor de 20 metros cuadrados.

Para el diseño del dormitorio se han hecho investigaciones respecto al espacio necesario para varios aspectos de la toilet, incluyendo el cuidado y el baño de los niños pequeños. También se ha tenido en cuenta la frecuente necesidad de lavar en el baño la ropa de los niños pequeños. Se ha prestado gran atención al aspecto puramente técnico de la instalación del baño.

Se han realizado un gran número de investigaciones antes de fijar los standards para los varios componentes de la cocina. En vista del hecho que los cálculos han mostrado que para cocinar, lavar y comprar los alimentos en Suecia se usan 2.340 millones de horas de trabajo por año, mientras que el conjunto de la industria sueca insume 1.250 millones de horas de trabajo anualmente, se comprende la necesidad de que las cocinas sean proyectadas tan racionalmente como sea posible.

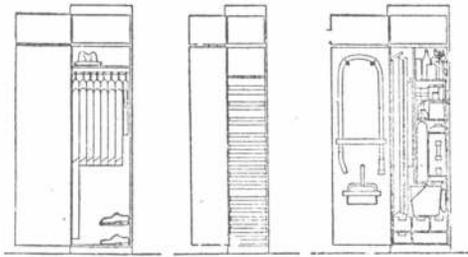
Se han realizado prolijos estudios sobre el proceso del trabajo en la cocina, a fin de descubrir el mejor modo de colocar los diversos componentes de la misma (piletas, cocinas, mesa de trabajo, refrigerador, etc.). También se ha prestado cuidadosa atención referente a los diferentes niveles apropiados para la preparación de los alimentos. Se ha hecho una averiguación especial en colaboración con el Instituto de Investigaciones del Hogar sobre la cuestión de un lugar adecuado para el lavado. Los principales fines de los diseños han sido:

- Que los sitios donde se hace el trabajo tengan dimensiones adecuadas y una altura conveniente.
- Que los aparadores, estantes para alimentos y sitios donde se preparan las comidas estén al fácil alcance uno de otro.
- Que los utensilios y los alimentos requeridos en esos sitios, estén colocados tan cerca como sea posible unos de otros.



Dagrama mostrando el método para establecer la frecuencia de movimientos entre las distintas unidades de la cocina.

Unidad de almacenamiento.



Guardarropa. Ropa interior y ropa blanca. Materiales de limpieza.

—Que los estantes y cajones sean adecuados para los utensilios y alimentos que han de contener.

Al estudiar los utensilios y stock de alimentos que son más usados en la cocina, los métodos usados han sido los siguientes: se ha reunido información respecto a los hábitos alimenticios de los habitantes de las ciudades y la frecuencia de platos variados. Se han preparado esos platos, y se ha tomado nota del cocinado, qué utensilios han sido usados y qué lugares se han utilizado para prepararlos. Esto ha revelado la relativa frecuencia del uso de los diferentes utensilios y alimentos, lo mismo que el lugar particular en que cada utensilio ha sido usado. Para dar ejemplos: los artículos necesitados para limpiar, preparar, cocinar y servir comidas calientes, son guardados en cajones bajo la tabla de la mesa donde se realiza el trabajo. En el estante que está sobre ella están las cacerolas y platos que se necesitan para preparar y servir y en un estante destinado a los condimentos los materiales más frecuentemente usados en el cocinado y preparación. Sobre el escurridero de la piletta hay un estante para loza y en estantes bajo la misma, un lugar para cucharillos de mesa y platería.

Una cocina particular deberá ser, desde luego, proyectada para un departamento determinado. Con la ayuda del material de las investigaciones realizadas, el futuro diseño de cocinas deberá ser mucho más racional que al presente. Sin embargo, los autores de estas investigaciones no pretenden haber dado una solución final a la cuestión. Debe ser tenido siempre presente que las condiciones del trabajo en la cocina probablemente sufrirán cambios considerables en el próximo futuro. Esto es particularmente evidente cuando se consi-

dera la cuestión de los alimentos que ya vienen parcial o totalmente preparados. El uso de esos alimentos altera enteramente tanto el trabajo en la cocina como la disposición de las estanterías. De la misma manera, ciertas mejoras técnicas de los equipos tales como las máquinas de lavar platos, las picadoras, las batidoras, etc., pueden afectar todo el proyecto.

La Investigación de la Vivienda no solamente ha averiguado todo lo que interesa sobre los distintos ambientes de una casa, sino que también ha estudiado los muebles y roperos fijos. En este caso parten de la base de un inventario hecho respecto a la cantidad de ropas que tiene la gente. Con la ayuda de este material, se han fijado standards que han permitido determinar los tamaños de los roperos. De esta ma-



Departamento proyectado y amueblado de acuerdo a los principios y conclusiones de la investigación.

nera se han precisado las dimensiones de los guardarropas, roperos para útiles de limpieza, para ropa blanca, para ropa sucia y así sucesivamente.

Cuando todos los componentes de un departamento han sido determinados de esa manera, se puede comenzar el estudio sobre la distribución de la vivienda. La meta, como se ha señalado desde el comienzo, deberá ser proyectar el departamento de manera que los ocupantes lo *usen* al máximo posible, suprimiendo hasta el límite los espacios muertos que no hacen sino añadir costo a la construcción.

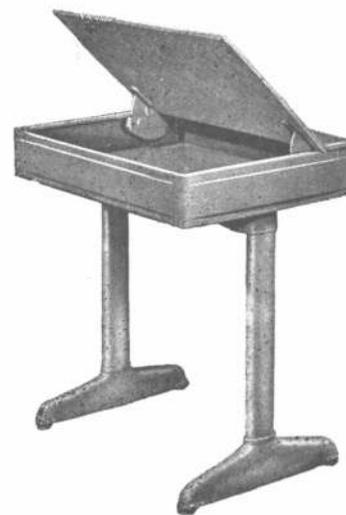
Esta investigación se ha referido al problema de la casa-habitación desde el punto de vista de las *funciones*. Como complemento de la misma se necesitan investigaciones económicas y técnicas de varios tipos de casas. Una investigación de esa clase ha sido recientemente publicada con el título de Investigaciones sobre grupos de Departamentos en la Ciudad de Estocolmo.

(Por cortesía de la Asociación Nacional de Arquitectos Suecos).



Mesa para dos alumnos con estante abierto para libros. La tapa de la mesa es de madera terciada, protegida por una película de materia plástica adhesiva; los bordes y los cantos son redondeados.

Mesa para un alumno con tapa levantable; cuando la tapa está cerrada, las bisagras son invisibles. La parte de adentro del cajón carece de partes salientes y es de terminado suave.



MOBILIARIO PARA ESCUELAS

Como consecuencia de los nuevos principios que se van abriendo camino en materia educacional, las revistas especializadas vienen publicando las numerosas nuevas escuelas que se levantan en los distintos países, amoldadas, en sus estructuras y disposición, a los nuevos principios. Y contemporáneamente se van ideando nuevos muebles, cuyas formas, en parte nuevas, son el resultado de las últimas investigaciones de la ciencia pedagógica y de los progresos de la técnica. En estas dos páginas damos los modelos difundidos en los Estados Unidos por la American Seating Co.



Una clase infantil equipada con las mesas y sillas que se ven en la lámina de arriba, página de enfrente.



Mesa para dos alumnos con tapa de terciado recubierto de un plástico; cajones para libros de madera terciada. Silla liviana y cómoda en cuatro alturas: 0,27, 0,32, 0,37 y 0,42. Armazón de acero y asiento de terciado.

Silla en armazón de acero, el resto en madera terciada. Debajo del asiento un estante para libros. A la derecha plancha para escribir de 0,56 x 0,30. Las partes estructurales están soldadas para evitar movimientos del armazón.



Silla con brazo para escribir, con base de pedestal oval. Diseñada para una postura equilibrada y confortable. Armazón de acero con baño de pintura indestructible y asiento de forma anatómica de madera terciada.



Pupitre y silla en una sola pieza, mostrado en posición abierta y cerrada. La tapa del escritorio se puede fijar en una pendiente de 20° para la lectura y escritura cómodos, o a 10° para otros trabajos. También puede ponerse la tapa a nivel. Esta última posición puede resultar útil para trabajos como modelado. El asiento gira hasta 45° suavemente, deteniéndose en la posición que se desea.

PAPELES PINTADOS CONTEMPORANEOS

Los papeles pintados que tuvieron gran auge desde el siglo XVIII hasta hace un par de décadas, vieron muy reducida su popularidad con el advenimiento de la arquitectura contemporánea. Pero ahora parece iniciarse un renacimiento en los Estados Unidos, impulsado por algunos fabricantes progresistas, secundados por una pléyade de artistas creadores.

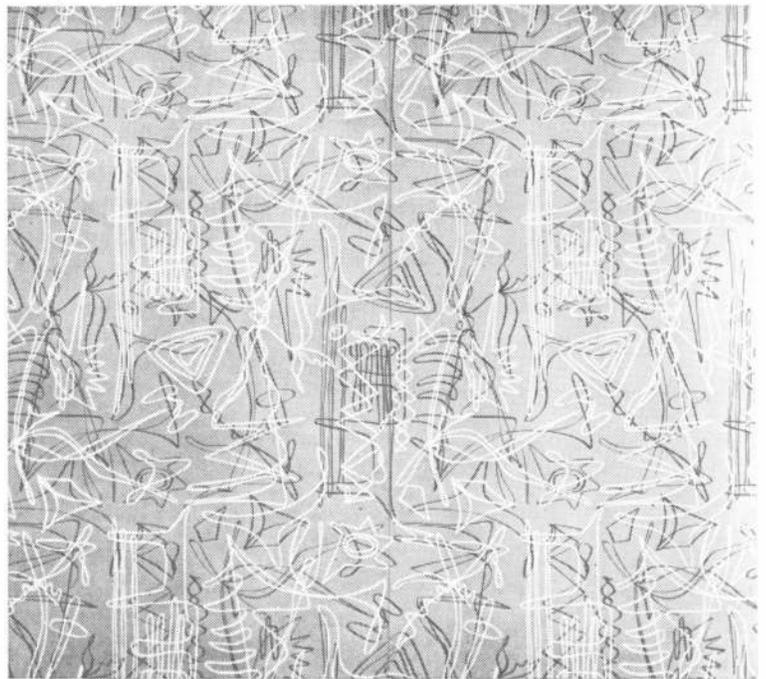
Entre esos fabricantes se cuenta James Kemple Smith, que en 1947, siendo decorador de interiores, se rebeló contra la circunstancia de no encontrar entre las pilas de muestrarios de papeles, otra cosa que los tradicionales diseños en base a pimpollos, racimos de hojas y escenas de caza, sin dar con el dibujo y los colores que necesitaba para prestar acento al salón de un club que estaba re-decorando. Entre los cientos de muestras que pudo mirar, procedentes de las fábricas de la costa Oeste del país, no pudo hallar uno sólo que pudiera considerar congenial con el espíritu y la forma de la nueva arquitectura y el mobiliario moderno.

El problema inmediato lo resolvió dibujando su propio papel e imprimiéndolo por el procedimiento de la criba de seda. Este pequeño ensayo de experimentación lo convenció de que era posible reproducir los más intrincados diseños —en cualquier color— a costo razonable.

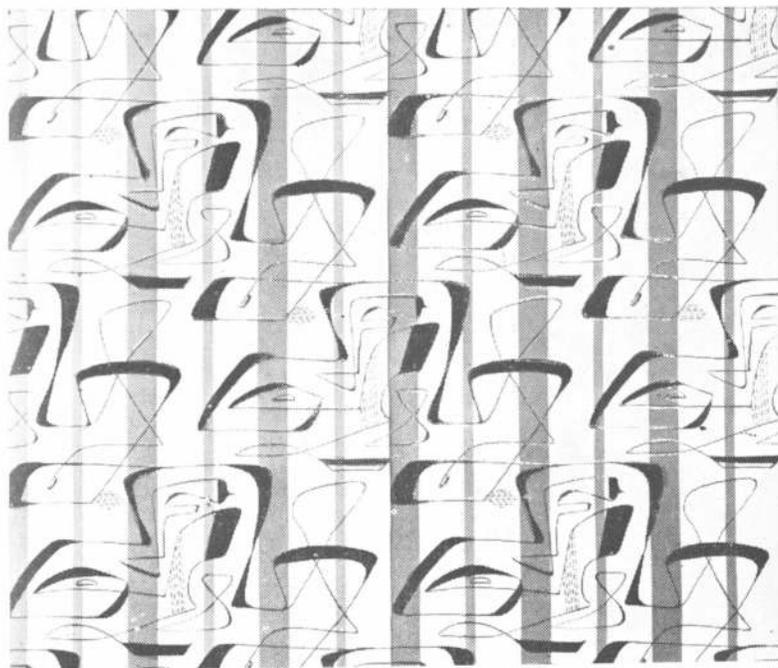
El próximo paso de Mills fué comisionar a quince de los más progresistas pintores y escultores de San Francisco, para crear diseños para papeles. Una vez que se convencieron que el encargo no involucraba



"Sillas musicales",
de Matt Khan.



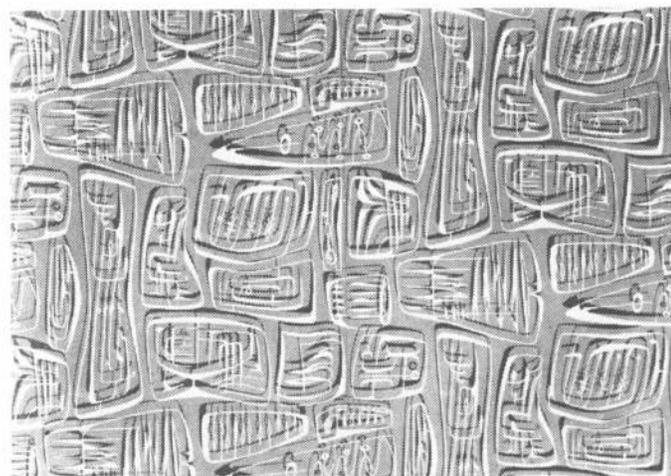
"Minutos de la última
cita", de Adaline Kent.



"Contrapunto", por
Dorr Bothwell.

"Palindromia", por Don
Smith (esta palabra signi-
fica lo que nuestro vulgar
capicúa).

"Verdaderas reliquias",
de Francis Mair.

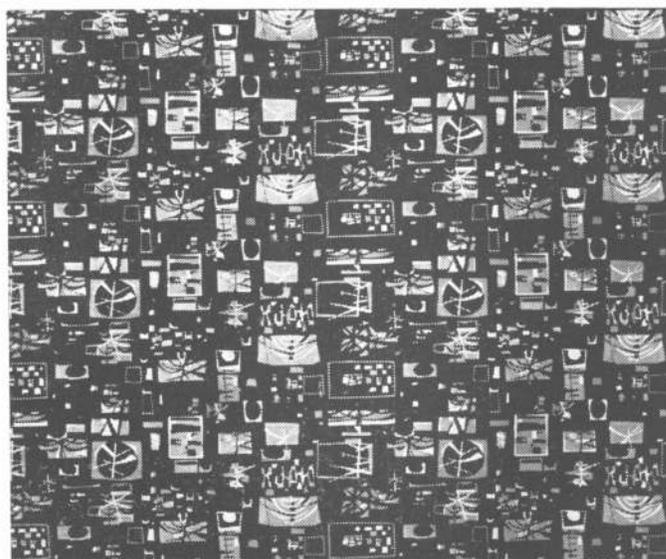


ninguna de las restricciones comerciales usuales y que eran tan libres para expresarse como si se tratara de un proyecto para ellos mismos, los artistas demostraron entusiasmo por la tarea.

Los trabajos resultantes que Mills reprodujo en los colores exactos de los originales, fueron sometidos a la consideración de la Directora del Museo de Arte de San Francisco, el ente más representativo del mejor trabajo creador de los artistas, y ella dispuso una exposición de los papeles en el Museo, exposición que después recorrió otras numerosas ciudades importantes del país.

Mills tiene razón para creer que ha realizado con éxito la íntima unión de los papeles comerciales con las bellas artes cuando, además del reconocimiento del museo sobre el valor de esa obra, uno de los originales de Claire Falkenstein, el titulado "Vertebrate Mass", obtuvo el primer premio en la exposición anual internacional del Instituto Americano de Decoradores, y otro llamado "Counterpoint", de Dorr Bothwell, obtuvo una mención honorífica.

En 1948 Mills, para estimular el interés por el diseño de papeles y para descubrir nuevos talentos, prohibió un concurso mediante los auspicios de la Escuela de Bellas Artes de California. Los tres diseños ga-

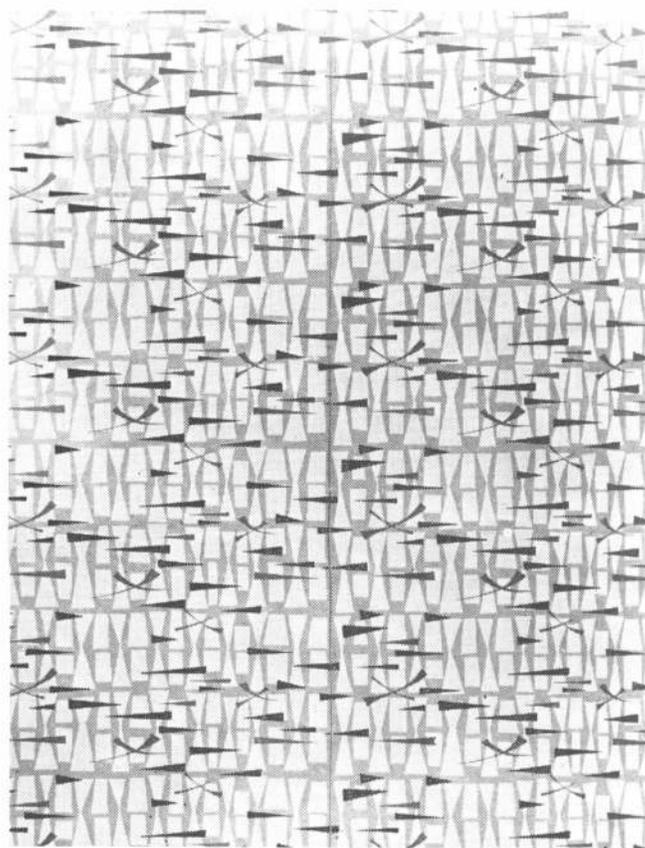


nadores del concurso y otro juego de cuatro dibujos fueron reproducidos por Mills para formar un segundo grupo. De este grupo el papel titulado "Windmobiles", de Don Smith, ganó el primer premio en el concurso del año 1948 del Instituto Americano de Decoradores, y el "Tribesman's Fence", de Roberto Kovacic, fué distinguido con una mención.

Los decoradores de interiores y todos los comercios afines en el país apreciaron prontamente el valor de papeles que podían clasificarse estéticamente a la altura de buenas reproducciones de pinturas originales, y también estimaron en su valor los dibujos a tono en calidad y espíritu, con la arquitectura con-

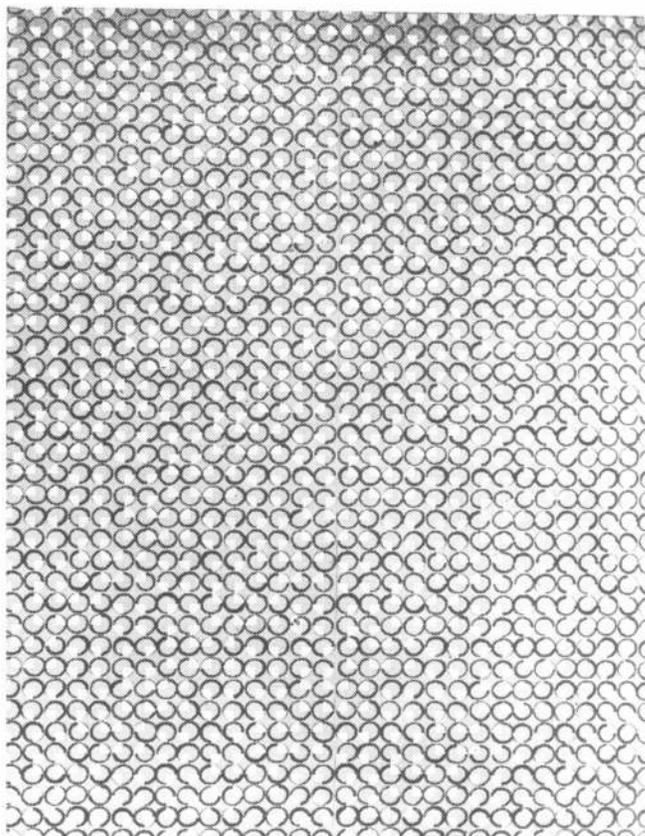


"Mariposa", de
Don Cardwell,



"Empalizada", de
Don Smith.

"Pi, R²", de Kennet Brozen



temporánea y reproducidos en colores a gusto del comprador, para armonizar o poner acento en cualquier decoración proyectada.

Así, a los pocos meses de su iniciativa, los papeles de Mills empezaron a llenar la función para la que los había concebido: es decir, su uso por el público tanto como paneles decorativos como para revestimiento de paredes en casas, oficinas, restaurants y clubs.

La aceptación de esos papeles de parte del comercio fué más adelante acelerada por el paso dado por una compañía fabricante de pinturas, que comisionó a doce artistas para crear diseños para cada uno de los doce colores que la compañía se proponía imponer en el mercado. Cada diseño estaba impreso en varias fórmulas del color básico: este color básico podía conseguirse también para cubrir superficies de la habitación adyacentes a las revestidas con el papel correspondiente.

Una consecuencia del concurso de la Escuela de Bellas Artes de California antes mencionado, fué el establecimiento de un concurso anual de las artes decorativas en la costa del Pacífico, prohijado por el Museo de Arte de San Francisco y realizado por primera vez en el otoño de 1949.

La colección de Mills contiene ahora 42 diseños, algunos de los cuales, a la fecha, han sido reproducidos en 34 diferentes combinaciones de colores.

COOPERACION INTERAMERICANA EN EL CAMPO DE LA VIVIENDA Y EL URBANISMO

Documento presentado ante el VII Congreso de Arquitectos realizado en la Habana entre los días 10 y 16 de abril del corriente año, por la sección de Vivienda y Planificación de la Unión Panamericana.

Preparado por Anatole A. Sclow y Rodrigo Masís

Introducción

Los objetivos sociales de proveer viviendas sanitarias adecuadas y los problemas tecnológicos y económicos relativos a la realización de dicha empresa, están demandando profunda atención en América Latina. La escasez de viviendas es enorme; cálculos conservadores señalan un déficit de 25 millones de casas, necesitadas con urgencia para eliminar los sectores insalubres que se encuentran tanto en los centros urbanos como en las más humildes villas. El problema es general: es urbano y es rural.

El crecimiento industrial que está experimentando el hemisferio, con su consiguiente aumento y conglomeración de los centros urbanos, está estrechamente ligado al problema de disminuir y, finalmente, de eliminar, el enorme déficit de viviendas que es general en toda América. Y no sólo se puede considerar la expansión industrial, con su demanda de grandes contingentes obreros que necesitan alojamiento, como uno de los factores contribuyentes al crecimiento y hacinamiento urbano, sino que también la industrialización puede y debe ser un factor positivo: la habilidad de un pueblo de alcanzar la producción en masa de viviendas está en relación directa con el grado de su desarrollo económico e industrial. Las industrias son la fuente de aprovisionamiento de materiales de construcción y artefactos del hogar, abaratando los mismos por su habilidad de producirlos en gran escala; las industrias bien establecidas y en firme terreno económico pagan buenos salarios a sus obreros, habilitando así a éstos para que se proporcionen mejor y más decente alojamiento. La aceptación del objetivo de proveer alojamiento adecuado significa un incremento de la producción sobre el cual podrá edificarse una economía equilibrada y una industria próspera, a la vez que sería un factor en la solución del problema de la desocupación.

El Interés Sobre la Vivienda en los Congresos Interamericanos

La preocupación continental ocasionada por el grave problema de la vivienda y el interés de lograr soluciones conjuntas en la tarea de proporcionar albergue a las clases de más modestas condiciones pecuniarias, han sido ampliamente demostrados por las resoluciones y recomendaciones tendientes a lograr una incrementada producción de viviendas económicas, higiénicas y confortables, expresadas en casi todos los congresos técnicos interamericanos, así como también en varias de las conferencias oficiales de las repúblicas americanas. Citaremos algunas de estas conferencias, y podrá verse que la vivienda no solamente ha ocupado lugar prominente en los congresos Panamericanos de arquitectos, sino que este problema ha sido motivo de inquietud en congresos

de ingenieros, sociólogos, economistas, administradores públicos, y de otros grupos profesionales.

El Primer Congreso Internacional sobre Economía Social tuvo lugar en Buenos Aires en 1924. Allí se aprobaron resoluciones que recomendaban el establecimiento por los gobiernos, de legislación completa sobre la vivienda.

La Onceava Conferencia Sanitaria Panamericana, celebrada en Río de Janeiro en septiembre de 1942, recomendó que los países formaran Comités de Expertos que realizarían estudios de la vivienda en todos sus aspectos para informar sobre medidas sanitarias; los Comités trabajarían conjuntamente con la Oficina Sanitaria Panamericana.

Los dos Congresos Panamericanos de Municipios, celebrados, el primero en la Habana en 1938, y el segundo en Santiago de Chile en 1941, tuvieron en su agenda los temas de vivienda y urbanismo, los cuales fueron extensamente discutidos.

Los Congresos Históricos Municipales Interamericanos también han dedicado cuidadoso estudio a las materias de vivienda y urbanismo. El tercero de estos congresos, verificado en San Juan, Puerto Rico, en 1948, abogó por la creación de Juntas de Planificación en todas las naciones americanas semejantes a las de Puerto Rico.

La Conferencia sobre la Vivienda Tropical, en Caracas, diciembre de 1947, dió especial atención, como su nombre lo indica, a la vivienda tropical económica.

Otras conferencias que han incluido en sus agendas el tema de la vivienda son las de la Oficina Internacional del Trabajo, los Congresos Sanitarios Panamericanos, la Primera Conferencia Indigenista Interamericana (Patzcuaro, México, 1940), la Segunda Conferencia Interamericana sobre Agricultura (Ciudad de México, 1942), los Congresos Sudamericanos de Ingeniería, las Conferencias Interamericanas, y muchas otras más.

Los Congresos Panamericanos de Arquitectos

Los arquitectos del Hemisferio Occidental han desempeñado un papel importante y activo en el desarrollo del movimiento interamericano para resolver el problema de la vivienda, en su aspecto técnico, y promover el urbanismo en las ciudades de la América Latina. Esa labor fué hecha individualmente en cada país y por medio de las seis conferencias panamericanas celebradas hasta la fecha, que han unido a los arquitectos de más renombre de los países americanos. Cada uno de estos Congresos ha incluido en su agenda temas de gran importancia con relación a la vivienda y urbanismo, culminando en la aprobación de las resoluciones tomadas en la materia en el Sexto Congreso Panamericano de Arquitectos que se celebró en Lima, Perú, en el año 1947.

Primer Congreso Panamericano de la Vivienda Popular

La primera vez que un congreso se dedicara por entero al problema de la vivienda en América fué en ocasión del Primer Congreso Panamericano de la Vivienda Popular, celebrado en Buenos Aires en el año 1939 y organizado conjuntamente por la Unión Panamericana y el Gobierno de

Argentina. Se dictaron numerosas recomendaciones de fundamental interés para la vivienda, entre éstas, considerándose quizás la más importante la de la crear un Instituto Panamericano de la Vivienda Popular.

A la importancia intrínseca de este congreso se agrega el hecho de que fué convocado por resolución de la Séptima Conferencia Internacional de los Estados Americanos. Estas conferencias de los Estados Americanos son las directrices del sistema interamericano. Desde la Novena Conferencia Interamericana, que tuvo lugar en 1948 en Bogotá, el mecanismo del sistema interamericano se conoce por el nombre de Organización de los Estados Americanos, con la Unión Panamericana actuando como Secretaría General permanente de la Organización.

Proposiciones Hechas Para la Creación de Un Instituto Interamericano de Vivienda y Urbanismo

En muchos de los congresos mencionados se ha expresado el deseo, por medio de resoluciones, de que se estableciera en una forma u otra un instituto interamericano encargado de recopilar datos relativos a la vivienda popular y el urbanismo, con el fin de informar a los organismos gubernamentales y los profesionales del ramo, interesados en conocer las labores llevadas a cabo en las demás naciones del continente. Las dos resoluciones de mayor significación en la materia fueron las que se aprobaron en el Primer Congreso Panamericano de la Vivienda Popular en 1939 y en el VI Congreso Panamericano de Arquitectos en 1947.

La recomendación IV del Primer Congreso Panamericano de la Vivienda Popular proponía la creación de un Instituto Interamericano de la Vivienda Popular. Sería integrado por personal internacional y sostenido proporcionalmente por los países americanos. Serviría de órgano de enlace entre las oficinas nacionales de la vivienda de cada país de América y las secciones competentes de las diversas organizaciones internacionales; efectuaría investigaciones sobre estadística de viviendas, arquitectura e ingeniería, racionalización de la industria de la construcción; realizaría estudios de urbanismo, finanzas, economía, higiene social, educación y asistencia social en lo que cada uno de éstos campos afecta a la vivienda.

Además, el Instituto propiciaría reuniones periódicas de técnicos de todo el continente, y publicaría un órgano que daría divulgación a todas sus investigaciones. La Conferencia de la Oficina Internacional del Trabajo que se celebró pocos meses después en la Habana, Cuba, aprobó una resolución que recomendaba aportar la mayor cooperación y apoyo a la idea de crear el Instituto Panamericano de la Vivienda Popular.

El Sexto Congreso Panamericano de Arquitectos, Lima, 1947, acordó una Conferencia Panamericana de la Habitación, a celebrarse en Santiago en 1948, en que sería uno de los objetivos específicos fundar el Instituto Panamericano de la Habitación, con el propósito de recopilar todas las informaciones, documentos, planos, especificaciones y demás datos relativos a la vivienda, la arquitectura, el urbanismo, etc. También realizaría estudios sobre estas materias. Podemos mencionar también que el III Congreso Histórico Municipal Interamericano reunido en Puerto Rico en 1948 recomendó la creación de un Instituto Interamericano de Planificación y Urbanismo, a fin de realizar investigaciones sobre estas materias, que se relacionan y afectan la vivienda popular. Aunque al principio esta notable idea lazanda hace once años gozó de inmediata aceptación continental,

nunca se logró establecer formalmente el instituto deseado. Sin embargo, aunque en escala mucho más modesta de lo que se contemplaba con la creación de un instituto interamericano, la Unión Panamericana ha establecido un programa de carácter permanente del que se dan algunos detalles a continuación.

Actividades de la Unión Panamericana en el Campo de la Vivienda y Urbanismo

La Unión Panamericana emprendió desde 1945 un programa de recopilación de datos y conocimientos en los campos de la vivienda popular y del planeamiento urbano. Respondía dicho programa, en parte a lo establecido en las resoluciones aprobadas en las diversas conferencias que se citaron, y, en parte, a la gran demanda de información técnica sobre estos problemas en Latinoamérica.

En vista de la acogida favorable que tales labores produjeron, en 1949 se estableció formalmente, como parte integrante de la División de Asuntos Sociales y de Trabajo, la actual *Sección de Vivienda y Planificación*, con una actividad acrecentada, para así poder servir mejor a los gobiernos y los técnicos del Hemisferio en tan importantes campos. El objetivo de la Sección de Vivienda y Planificación es servir de centro de asistencia técnica, investigación e información a organismos e instituciones, públicos o privados, de los 21 países miembros de la Organización de los Estados Americanos.

La Sección se ocupa del estudio de diversos aspectos de la vivienda, tales como métodos de producción y construcción, diseños y normas, administración de programas, métodos de financiación, inventarios de viviendas, determinación de las viviendas necesarias, eliminación de barrios insalubres y rehabilitación. En cuanto al urbanismo, la Sección trata de los aspectos relativos al mejoramiento del medio ambiente físico en áreas urbanas y rurales, considerando estudios básicos de planeamiento, organización y administración de las instituciones encargadas de la vivienda, presupuestos para mejoras capitales, legislación, ordenanzas de urbanización y zonificación, planes directores, desarrollo urbano, estudios sobre usos de la tierra, establecimiento de normas y educación en planificación.

La Sección ha suministrado servicios de asesoramiento técnico en vivienda y urbanismo a los gobiernos de las repúblicas de Costa Rica, Guatemala y El Salvador, habiéndose publicado los resultados de los estudios realizados.

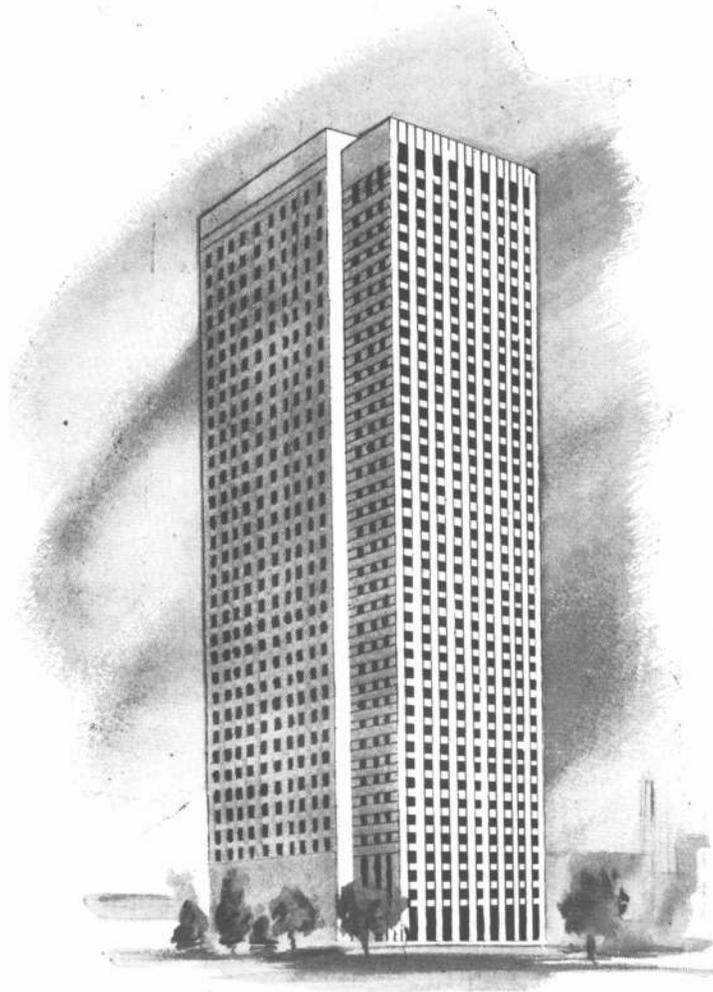
"Vivienda y Planificación" es uno de los temas que se discutirán en mesa redonda en los Seminarios Regionales que la División de Asuntos Sociales y de Trabajo de la Unión Panamericana verificará en tres regiones de la América Latina. El primer Seminario se celebrará en Quito, Ecuador, e incluirá los países bolivarianos; el segundo abarcará Centro América, México, Estados Unidos y los países del Caribe; el tercero tendrá lugar en los países australes de Sur América.

La Sección, además, recopila datos sobre lo que la América Latina está realizando en vivienda y urbanismo, mantiene al día un extenso directorio de las entidades encargadas de estas materias en la América Latina, y publica un boletín técnico para divulgar las realizaciones de los países latinoamericanos en estos campos.

Dentro de las limitaciones de su presupuesto y del número de su personal, la Sección de Vivienda y Planificación está comenzando a realizar las funciones que habría desempe-

(Sigue en la pág. XXX)

525 WILLIAM PENN PLACE



En la dirección del epígrafe, en la ciudad de Pittsburgh, EE. UU., se construye el primer gran rascacielos para oficinas, y la Dravo Corporation ha sido favorecida con el contrato para proveerlo de aire acondicionado, calentamiento y ventilación. Ello será logrado por medio de equipos diseñados especialmente para transportar aire a grandes velocidades a todo lo largo de la instalación, de iguales características técnicas a los que en la República Argentina, dispone para entrega inmediata MARINO BRECCIA S.C.I.



Unidades integrales de calefacción y ventilación "MARBRE", por aire acondicionado, para instalaciones centralizadas o individuales, con quemadores a gas automáticos.

CONSULTE A SU ARQUITECTO

MARINO BRECCIA S.C.I.

ARGENTINA - URUGUAY - CHILE

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 760 - 1er. Piso

T. E. 34 - 8511 - 5308 - 6590



Copias de Planos

Cestafe y Andrili Hnos.
Carabelas 231 - T. E. 35-2944

MATERIALES DE DIBUJO
TELAS Y PAPELES DE CALCAR

**VALVULAS
DIOGENES
SANITARIAS**

SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS **PIAZZA HNOS.** INDUSTRIAL, COMERCIAL
METALURGICOS FINANCIERA E INMOBILIARIA
Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N. 5.000.000.-
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALLATA 189 - T. E. 91. CARR. 2389 y 2317
TALLERES: COMEDRAN ARRIBOLA 134/36 - T. E. 41. CARR. 2369 y 2322
EXPOSICION, BELGRANO 502 - T. E. 23 Av. 2324 - BUENOS AIRES

BONAFEDE E HIJOS S. R. L.

CAPITAL \$ 1.200.000 M/N



SAN JUAN 2599

T. E. 45-3830-0395 — COOP 492 SUD



MATERIALES Y ARTEFACTOS SANITARIOS
FABRICA DE CAÑOS DE PLOMO

COOPERACION INTERAMERICANA...

(viene de la pág. 192)

ñado el propuesto Instituto Panamericano de la Vivienda Popular.

Como parte del ambicioso programa de ayuda técnica relacionado con el llamado Punto 4 del Presidente de los Estados Unidos, la Unión Panamericana desarrollará actividades de asesoramiento en varios campos una vez que se autoricen los fondos necesarios.

Uno de los proyectos es el establecimiento de un centro de investigaciones y de ensayo de materiales para la construcción de hogares económicos, el cual vendría a complementar las labores actuales de la Sección de Vivienda y Planificación, y que será ubicado en un país miembro de la Organización de los Estados Americanos.

Conclusiones

Suponiendo que la cooperación interamericana en el campo de la vivienda y urbanismo continuará y se acrecentará, es ahora oportuno que echemos un vistazo al futuro, que especulemos sobre las ventajas que un programa aumentado de cooperación puede y debe traer consigo, y que describamos el contenido del programa para que tenga los mejores resultados. En primer lugar sentimos la creciente necesidad de aumentar y perfeccionar el intercambio de conocimientos entre países. Así, cada país se mantendrá informado sobre las labores de los demás. ¿No sería, por ejemplo, de valor, diseminar información sobre las interesantes unidades vecinales que se han ido edificando en los años recientes, algunas de las cuales constituyen barrios completos, usando las más modernas técnicas del diseño? Muchas unidades vecinales se han construido recientemente, y a modo de ejemplo podemos citar unas pocas construidas últimamente, tales como el barrio "Los Alcázares", en Bogotá, constando de 633 viviendas individuales; la "Unidad Vecinal N° 3, Lima-Callao", en las inmediaciones de Lima, Perú, con espacio para 1.112 familias en edificios comunales de hasta cuatro pisos; el conjunto multifamiliar "Miguel Alemán", en Ciudad de México, con edificios de 6 y 9 pisos, y con capacidad para 1.080 familias; el barrio "Los Perales", en Buenos Aires, con 960 departamentos en edificios de 3 pisos.

Los métodos de construcción usados en un país deben hacerse conocer en los demás países, así como también los métodos de financiación, la legislación y los otros datos técnicos que puedan ser de provecho para todos los países.

En segundo lugar creemos que es importante desarrollar investigaciones y estudios comparativos sobre terminología uniforme, formulación conjunta de principios y normas, legislación modelo, reglamentos de urbanización y zonificación, etc., campos todos que se prestan para cierto grado de standardización. En la técnica censal de viviendas ya se ha dado un gran paso en este sentido con la verificación del Censo de las Américas de 1950. Sería valioso también que los países formularan normas que definan claramente los requisitos mínimos de la fa-

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades

en **TEKKO y SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires



PROTEJA SU TECHO PINTANDOLO CON

GRAFISOL

PRESEVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - T. A. 33. Av. 9676

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)

T. A. 60, Caballito 0301-2564
Coop. Tel. 988, Oeste



"ARMANDAM"

La Grampa Ideal para Armado de Andamios

Rápida
Segura
Rendidora



JOSE LATRONICO

E. LAMARCA 4831-33
50-4356

A. G. A.

PARQUETS



CONCEPCION ARENAL 1748

T. E. 76 - 3134

EXTRACTORES DE AIRE "NELSON"

Aplicables a cualquier ambiente y en todo diámetro



Fabricantes

TALLERES ELECTROMECANICOS "NELSON"
SOC. RESP. LTDA - CAP. \$ 120.000
BOLIVAR 825-39 33 - 0132

PARQUETS



JOSE SIGNORELLI
FABRICANTE

11 de SETIEMBRE 4619/61 • 70-6392 y 4735

- PARQUET MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

CANILLAS

DIQUE

APROBADA POR
A. N. D. A.

NO GOTEA • HIGIENICA • PRACTICA • ECONOMICA • MODERNA

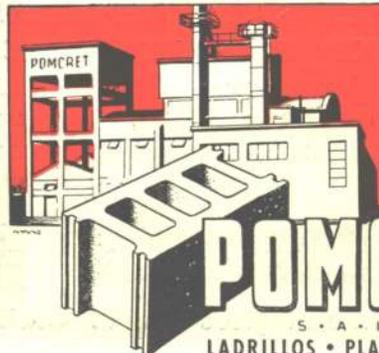
"LA CASA DE LAS COCINAS"

- A GAS Y SUPERGAS
- A CARBON Y LEÑA



FABRICANTES ESPECIALISTAS

CAVEDO, GONZALEZ & Cía.
Pte. LUIS S. PEÑA 1285/87 - T. A. 23 - 5198



FABRICA
HEREDIA 626
AVELLANEDA
T E 22 - 3564

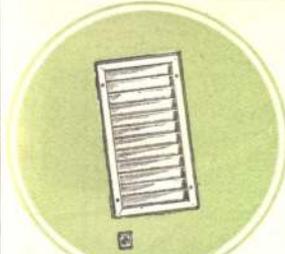
Oficina:
Viamonte 158
Piso 1º
32 - 4571
Buenos Aires

POMCRET

S. A. I. C. -
LADRILLOS • PLACAS • BLOQUES
VIBRADOS Y CURADOS A VAPOR

AVISOS CLASIFICADOS

AIREADORES REGULABLES PARA LA VENTILACION POR CONDUCTO



En dos tipos:
con Movimiento
EMBUTIDO
y Movimiento
EXTERIOR

DE FACIL APLICACION
EN LA PARED Y EN
EL CIELO - RASO.

Establecimiento Industrial **EIBER**
Av. 17 de OCTUBRE 4933 59 - 5598

SISTEMA "EIBER"

PUERTAS para
MEDIDORES DE GAS
SUPERGAS
LLAVES DE PASO
GABINETES para **SUPERGAS**

Establecimiento Industrial **EIBER**
Av. 17 de OCTUBRE 4933 59 - 5598

BUZONES PARA EMBUTIR MEDIDA STANDARD REGLAMENTARIA

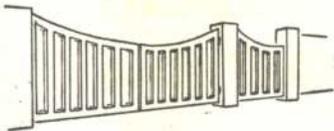
**ARMADO
EN BATERIA
SEGUN
INDICACION**



Establecimiento Industrial **EIBER**
Av. 17 de OCTUBRE 4933 59 - 5598

FORTIN EL SAUCE

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. \$ 160.000.-



Portones Artísticos - Verjas en Madera Dura
Mangas - Bretes - Artículos Rurales en General

Exposición y Ventas:
PERU 354/56

T. E. 33-2612

BUENOS AIRES



S. R. LDA.
Gral. CESAR DIAZ 4564-66
T. E. 67-4970

CORTINAS METALICAS MODERNAS
en:
MALLAS
(INFINIDAD DE TIPOS Y DIBUJOS)
TABLILLAS
Y CHAPAS ONDULADAS
CON SU NUEVA PUERTA
"COMETA" PLEGABLE

*Antes de decidirse por un
tipo de losa sírvase consultar a*

VOLCANIT S.R.L.

que puede ofrecerle sus

**Losas Record y
Losas Monolíticas con
Encofrados Autoportantes**

40% de economía

Bmé. 'Mitre 519 Bs. As.

**BLOQUES
PREFAR**

OPTIMA CALIDAD

Hipólito Yrigoyen 850 - Buenos Aires - T. E. 34-7951

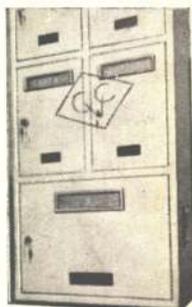
CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios
Aprobados por D. G. I.
(M. de Guerra) y en
Cemento Comprimido
a alta Presión



Hollineros
y Tanques
Aprobados
por la I.
Municipal y
O. S. N.

OSTI & CIA.
FRANKLIN 1151 - 59-0916



BUZON ESPECIAL
Solicite CATALOGO

BUZONES PARA DEPARTAMENTOS "DE LUXE" REGLAMENTARIOS y CASILLAS DE CORREOS

Para exteriores y empotrar en pared de 0.15-0.10
Tableros de Puertas, Pilares, Tranqueras, Cortinas
SE PREPARAN EN UN SOLO BLOCK

SOBRE FORMAS Y DIBUJOS

Cerraduras "TIPO YALE", Tarjeteros y Vidrios
SERVICIOS DE ARREGLOS Y REPUESTOS

Talleres Metalúrgicos **C. V. CARDARELLI**
Jorge Newbery 4814/16 - T. E. 54-2592 - Buenos Aires

BAJOCO

hierro forjado

EXPOSICIÓN: CORDOBA 3843
TALLERES: ANDALGALA 1085-87
T. E. 79-9991 - 9994

AVISOS CLASIFICADOS

"QUIROME"
Cromado - Niquelado
 COLORES SOBRE METALES

★

Luis Viale 1859 59-6882

Con la simple aplicación
 del IMPERMEABILIZANTE

ANHIDROL

incolore para frentes de revoque,
 y color ladrillo para frentes de
 ladrillo a la vista, se conservan
 los frentes de los edificios siempre
 limpios y secos, con apariencia
 de nuevo.

PICO 1638 70 - 9116

C. G. KASSLER & Cía.
 IND. Y COM. S.R.L. • CAP. \$ 400.000.-

★

INGENIEROS ESPECIALIZADOS EN

GAS INDUSTRIAL

AIRE
 VAPOR
 AGUA
 OXIGENO

HELGUERA 254/58 69-2478

Cocinas
favoritas



Dario J. Pascucci
 CUCHA CUCHA 1567 59-9436

MATAFUEGOS
"DRAGO"

AYACUCHO 1045

T. E. 42-5829 Bs. As.



CASA FUNDADA
 EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
 ★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía.
 S.R.L. • CAP. \$ 200.000

ESCRITORIO:
 SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA:
 SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21-3413

GUIA PROFESIONAL

AZULEJOS

"VICRI ERMAGAN"
 AZULEJOS DE OPALINA

ERNESTO Y MANUEL GANDULFO
 Alv. THOMAS 835/39 - T. E. 54-1049 y 1516 • Bs. As.

CONSTRUCTORES

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES

"OETTEL"

CORRIENTES 4634
 T. A. 79, Gómez 6153

HIERRO FORJADO



BELLANI & Cia.
 CREACIONES
 FABRICANTES-IMPORTADORES
HIERROS ARTISTICOS
 ARANAS-FAROS-CADELABROS
 LAMPARAS-CONSOLAS-CHIMENAS
 REJAS-HERRAJES-APLIQUES
 BRONCES-COBRE BAT. CERAMICAS
 DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879

AMIANTO



amianto
 AISLACIONES - MASILLA
 DE AMIANTO (Aprobado
 por el Min. de Guerra)

Termotécnica Argentina
 (José Tomassini)
 RIVADAVIA 755 T. A. 34-1734

CALEFACCION

D. Fortunato & Cía.
 INSTALACIONES DE
CALEFACCION
 en todos los Sistemas y Anexos
 Instalaciones de quemar petróleo
 QUESADA 2670 — T. A. 70-5024
 BUENOS AIRES

CERAMICAS

PISOS Y REVESTIMIENTOS

CERAMICA
LIGURE
MAYOLICAS
S. C. A.

INSTALACIONES DE GAS

PRIMIGAS



Leonardo y Reina

Compañía de instalaciones de
 cañerías de gas y supergas
 y cañerías de incendio.
 SANTA FE 5384 T. A. 72-8537

CALEFACCION



INSTALACIONES de
 Calefacción
 Industriales
 Contra Incendio
 Petróleo
 CHARCAS 1927 T. E. 44-5600

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone
 ING. CIVIL

EMPRESA CONSTRUCTORA
 Arenales 2428 T. A. 44-9119

B SORGE Y Cía.
 ESMERALDA 22 - Piso 1º
 34 - Defensa 5212
 BUENOS AIRES

INSTALACIONES DE GAS

INSTALACIONES DE GAS

MOBLAJES Y DECOR.

PINTURAS



E. T. I. GAS
EMPRESA TECNICA
INSTALADORA

INSTALACIONES DOMICILIARIAS
e INDUSTRIALES
URUGUAY 228 - Esc. 14 T. A. 37-5880

Cia. Arg. Instal-Gas

S. R. L. (CAP. \$ 20.000)

Matr. Gas de L. E. y Munic.
COC. CALEF. RAD. ETC.

EXPOSICION Y VENTA

Bmé. MITRE 2664 — T. E. 48 - 1422

Angel di Baja

Decoraciones de interiores
Tapicería

Bustamante 884
T. A. 79, Gómez 4295

B. BAYON

EMPRESA DE PINTURA

Para Trabajos de Calidad

Escritorio y Depósito

Estados Unidos 324/6 T. A. 34-2083

LADRILLOS

SUCESION DE

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS
Ringuet F.C.S. - U. T. 890, La Plata
Escritorio: Avda. de Mayo 878
U. T. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados
por la Dirde las O. S. de la Nación
HUECOS PATENTADOS para entrepisos,
azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

CASA RIZZA

CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES

47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

TALLERES METALURGICOS

"CARMETAL"

TALLERES INDUSTRIALES
METALURGICOS S. R. L.

HERRERIA

CARPINTERIA METALICA
MUEBLES DE ACERO

Sgo. del Estero 3799 - 4 de JUNIO - LANUS
241 Lanús 1496

Casa ORFANO
INSTALACIONES de GAS y SUPER GAS
MATRICULA MUNICIPAL y D.G.G.E.
Adm. y Exp. RIOJA 663
T. E. 46 - 1694

MAQUETTES

MOSAICOS

MOTORES ELECTRICOS



Empresa instaladora de cañerías para
Gas - Contratista de la Dirección
General del Gas del Estado.

DIRECTORIO 600 T. E. 60-7898

**PLANIALTIMETRIAS
PARA LOTEOS
ESPECIALISTA**

HANS E. JORGENSEN

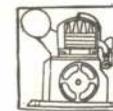
H. Irigoyen 676 - T. A. 34-5207

**MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS**

V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. - Cap. \$ 260 000

Exp. y venta: FED. LACROZE 3335
T. A. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires



Vendo, compro, per-
muto y reparo moto-
res a nafta, diesel
de 1/2 a 30 .H.P. y
grupos electrógenos
dejándolos como
nuevos.

MARMOLERIA

MOSAICOS

Atiendo pedidos del interior. Re-
cibo y despacho a gusto del in-
teresado. No olvide Vd. señor al
vender, al comprar, al permutar o
al reparar su motor a nafta o
diesel, de llamar a

61-0548. Calle Lagos 2996.



INSTALACIONES de

Gas
Supergas

CHARCAS 1927 T. E. 44-5600

MARMOLES

CELSI & Cía.

R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez

T. A. 60, Caballito 1840

Buenos Aires



MAYOLICAS - MOSAICOS - CERAMICAS

Dep. y fábrica Exp. y Ventas
Av. SAN MARTIN 3594 CHACABUCO 710/14
T. A. 741-1990 T. A. 33-3312
Florida F. C. del E. Bs. Aires

COOPERACION INTERAMERICANA...

(viene de la pág. XXX)

milia en lo que se refiere a su alojamiento. Todo esto formaría una agenda propicia para deliberaciones que pueden tener lugar en futuros congresos panamericanos de la vivienda.

La tercera fase de una cooperación interamericana ha sido ya mencionada, y consistiría en el establecimiento de un centro de investigaciones y experimentos para el desarrollo y ensayo de nuevos materiales. Los resultados de las investigaciones serían desde luego ampliamente divulgadas por medio de publicaciones. También se celebrarían conferencias y congresos, de tiempo en tiempo, para tratar exclusivamente sobre el tema de la vivienda y el urbanismo.

Finalmente, debemos mencionar la necesidad de ampliar los servicios de asesoramiento técnico y el entrenamiento e intercambio de personal especializado. El asesoramiento se proporcionaría a las instituciones gubernamentales encargadas de la vivienda y del urbanismo, abarcaría los aspectos de la legislación, organización de programas de obras, capacitación

del personal, etc. La Unión Panamericana ya ha realizado un programa en este sentido, aunque en escala modesta, y dichas labores, a pesar de esto, han sido fructuosas.

El sistema interamericano, con su larga historia de cooperación dentro de un orden de paz y de justicia, pone de relieve la efectividad y los beneficios que pueden derivarse del aprovechamiento mutuo de conocimientos y experiencias prácticas, por lo que la cooperación técnica puede y debe ser un factor importantísimo en la solución de los problemas de la habitación y del urbanismo que confrontan los países del Hemisferio Occidental.

LA VIVIENDA Y...

(viene de la pág. 161)

casa decente y que quizás sólo el progreso técnico podrá superar la dificultad.

Eso indicaría la necesidad de que las experiencias de prefabricación u otras semejantes realizadas en los países americanos, fueran inmediatamente conocidos de todos los otros, en todos sus detalles.



PRODUCTOS
DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
F. C. S.

AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17355)
QUILMES
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

Fabricantes de Pinturas · Colores · Barnices · Esmaltes · Aceites de Lino

PROGRESOS DE...

(viene de la pág. XXIV)

migración de poblaciones. Esto ha dado origen a difíciles problemas de planificación en ciertas zonas, donde considerables extensiones de tierra que quedan sobre las minas son prácticamente las únicas partes donde pueden levantarse viviendas. Si se edificara allí, las minas subyacentes no podrían explotarse, para evitar el peligro de hundimientos. Otra dificultad es que mucha parte de esa tierra es de muy elevada calidad para fines agrícolas. La ubicación de las casas está por lo tanto siendo dispuesta de manera de evitar en lo posible de dejar estériles las minas, de usar la menor cantidad posible de tierra buena para agricultura, respetando a la vez los principios de la buena planificación.

La cuestión del control, de acuerdo a las leyes de Planificación de las Ciudades y el Campo, de la extracción de arena y grava, ha sido objeto de un informe especial por un comité asesor, y las dos primeras partes han sido publicadas en un volumen. Investigaciones semejantes se están realizando respecto a otras fuentes minerales y las necesidades de la producción deberán ser tenidas en cuenta por las autoridades de planificación.

Comisión Central de Tierras

Desde julio de 1948, en que las leyes de Planificación de las Ciudades y el Campo entraron en vigor, hasta diciembre de 1948 la Comisión recibió 28.000 peticiones a afrontarse con los 300 millones de libras esterlinas previstas para compensar la adquisición por el gobierno del derecho de desarrollo de la tierra. Las peticiones fueron aceptadas hasta el 30 de junio de 1949 y la tesorería está ahora estudiando un proyecto por el cual el dinero será prorrateado en forma de acciones entre aquellos que puedan probar un perjuicio como consecuencia de pérdidas. Los pagos se harán no después de junio de 1953.

(Por cortesía del Boletín sobre Vivienda y Planificación de las Naciones Unidas)

BOLETIN DE LAS NACIONES UNIDAS

Ha aparecido el Boletín N° 3 de las Naciones Unidas, destinado a tratar el asunto de la Vivienda y la Planificación de Ciudades. En este boletín se discuten programas de viviendas y proyectos en Bélgica, Canadá, Indonesia, Nueva Zelandia, Panamá, Sudáfrica, Gran Bretaña, los Estados Unidos y Yugoslavia.

Esta publicación aparece a intervalos variables, con el fin principal de proporcionar información sobre vivienda y problemas afines de interés para funcionarios públicos, administradores y técnicos, y en todo lo que es posible abarca el campo tecnológico, legislativo, sociológico y económico a base del estudio de desarrollos en todas partes del mundo.

Este número contiene varios informes y cuatro artículos firmados. Uno por Raymond M. Foley, Administrador General de la Vivienda de los Estados Unidos, titulado "Evolución del programa de vivienda de los Estados Unidos", pasa revista a la legislación de su país durante los últimos veinte años y discute el alcance de la ley del año 1949. Adolphe Puissant, profesor de planificación en la Universidad de Bruselas, firma otro artículo sobre la vivienda y la planificación en Bélgica. Los aspectos técnicos de la construcción de costo limitado en zonas tropicales es discutido por el profesor Jac P. Thijsse, miembro del Comité de Planificación de Ciudades de Indonesia. Julio Jiménez, Ingeniero Jefe del Banco de Urbanización y Rehabilitación de Panamá, describe el proyecto de Vista Hermosa a cinco kilómetros del centro comercial de Panamá. También incluye el número que estamos comentando artículos y resúmenes de informes preparados por el secretariado de las Naciones Unidas, en base a informaciones oficiales recibidas de los gobiernos de Nueva Zelandia, Yugoslavia, Canadá y Gran Bretaña (este último es reproducido en este mismo número de NUESTRA ARQUITECTURA). Hay también artículos sobre vivienda y la Organización Internacional del Trabajo, sobre vivienda en los territorios bajo mandato, en actividades sobre el alo-

amiento y el futuro programa de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas y otros similares.

Las últimas cuarenta y ocho páginas están destinadas a una lista completa y clara de referencias sobre publicaciones periodísticas publicadas durante 1948 y que se refieren a la vivienda, la planificación de ciudades y sujetos conexos.

COSTO DE LA MANO DE OBRA EN LOS EE. UU.

Después de hacer una encuesta entre 525.000 trabajadores de la construcción, para determinar el aumento de los salarios en el primer trimestre de 1950, la Sociedad del Trabajo Constructivo de los Estados Unidos ha llegado a las siguientes conclusiones: el aumento de salarios, término medio, en 85 ciudades ha sido del 1 por ciento. El promedio de salario horario es de 2,22 dólares.

Si se compara el costo de la mano de obra de 1939 con el del presente se comprueba un aumento del 73 por ciento.

NUEVA UNIDAD VECINAL SUECA

Construida por una empresa privada, Guldheden, cerca de Gothemburg, fué comenzada en noviembre de 1944 e inaugurada en 1945, cuando fué usada como base para una exposición de la vivienda y del mobiliario, celebrando el centenario de la Asociación de Artes y Oficios de Suecia. La unidad no está completa todavía, ya que sólo 350 de los proyectados 600 departamentos han sido construídos hasta ahora, y cierto número de edificios comunales tales como el cinema y el garage tienen todavía que ser edificados. La unidad llegará a albergar eventualmente entre dos y tres mil personas.

El lugar de emplazamiento está hacia el sudeste de la ciudad en terreno alto y rocoso. Se entra desde un camino principal que queda hacia el este, por el que pasan frecuentemente tranvías hacia el centro de la ciudad. El tránsito principal no atraviesa la unidad.

Edificios Comunales

Cerca de la entrada hay una amplia plaza comercial enfrentada hacia el este por un block de tres pisos, que contiene una fila de negocios en planta baja y departamentos arriba. En el lado norte hay un restaurant con su gran terraza que da frente a la plaza, alagre con sus sombrillas brillantemente coloreadas. Este edificio será usado ocasionalmente para exposiciones y en festividades especiales. El contiene un negocio de venta de comidas preparadas.

Ligado al restaurant está el "Kollektivhus" de siete pisos, tipo de casa de departamentos desarrollado en Suecia para personas solas o para matrimonios, en que unos y otros acuden al trabajo todos los días y tienen poco tiempo para las tareas caseras.

Al sud de la plaza hay otro block de tres pisos con

negocios y una oficina de correos en la planta baja, habitaciones para artesanos en el primer piso y habitaciones para sirvientes en el piso superior. Ninguno de los departamentos de Guldheden contiene habitaciones para servicio y se ha organizado un centro en este block de tres pisos, donde se puede conseguir ayuda para trabajos caseros por día o por hora y donde puede organizarse la ayuda mutua entre los inquilinos.

Más tarde se edificará un cinematógrafo y un garage en la parte sud de la plaza.

Hacia el este de la plaza ha sido dejado un parque, que incorporó un jardín existente con abedules y otros árboles. Un estanque y una escultura realzan el agradable conjunto.

La unión vecinal tiene una bien equipada escuela infantil suficiente para ochenta niños de varias edades. Hay otros dos blocks, uno que contiene un jardín de infantes y habitaciones para "hobbies", y otro llamado Daghem, o Casa de Día, donde los niños pueden ser dejados en seguridad por los padres mientras concurren al trabajo u a otras ocupaciones. En él hay una pequeña cocina donde los niños pueden preparar, vigilados, su comida del mediodía. En el primer piso del último block hay un salón para fiestas, juegos, representaciones teatrales y otras actividades semejantes que los habitantes quieran organizar. Uniendo los dos blocks hay un pequeño pabellón octogonal para cantar, contar cuentos y ensayar danzas.

Toda la unidad vecinal está provista de calefacción y agua caliente de una planta central donde también se aloja un lavadero común. La calefacción y el agua caliente se cobran mediante medidores individuales en los departamentos. La basura recolectada es usada como combustible para la usina.

La MADERA al Servicio del Arquitecto

Por Severino Pita

*

Ya está en venta, en todas las buenas librerías de la república, este nuevo libro que es un precioso auxiliar en el estudio del arquitecto, ya que en sus páginas se encuentran las especificaciones necesarias para cualquier trabajo corriente de carpintería blanca.

*

Precio del ejemplar: \$ 85.—

Pídalo en las buenas librerías

ENTRADA	30/6/82
EXPER.	214.246
DESIDO	L. 192/82
OTRO	Deuacion
ORIGEN	El Georges e
DESTINO	Ban Vol. 1
SOLICITO	-
ASIENTO	7-176
VALOR EN	50.000
REGISTRO	cc